

**АЛИШЕР НАВОЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ  
ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ  
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
DSc.27.06.2017.Fil.19.01 РАҶАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА ИНСТИТУТИ**

**АБДУВАЛИЕВА ДИЛНОЗА АКРАМОВНА**

**АЛИШЕР НАВОЙ ТАРИХИЙ АСАРЛАРИ ЛЕКСИКАСИ**

**10.00.01 – Ўзбек тили**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Тошкент – 2017**

**Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)**

**Contents of Dissertation Abstract of the Doctor of Philosophy (PhD)**

**Абдувалиева Дилноза Акрамовна**

Алишер Навоий тарихий асарлари лексикаси ..... 3

**Абдувалиева Дилноза Акрамовна**

Лексика исторических произведений Алишера Навои..... 21

**Abduvaliyeva Dilnoza Akramovna**

The lexis of Alisher Navoi's historical works ..... 41

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 45

**АЛИШЕР НАВОЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ  
ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ  
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
DSc.27.06.2017.Fil.19.01 РАҶАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА ИНСТИТУТИ**

**АБДУВАЛИЕВА ДИЛНОЗА АКРАМОВНА**

**АЛИШЕР НАВОЙ ТАРИХИЙ АСАРЛАРИ ЛЕКСИКАСИ**

**10.00.01 – Ўзбек тили**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Тошкент – 2017**

**Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида № B2017.1.PhD/Fil12 рақам билан рўйхатга олинган.**

Диссертация Абдулла Қодирий номидаги Жиззах давлат педагогика институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) илмий кенгаш веб-саҳифасида ([www.navoiy-uni.uz](http://www.navoiy-uni.uz)) ва «ZiyoNet» ахборот-таълим порталида ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)) жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:**

**Дадабоев Ҳамидулла Арипович**  
филология фанлари доктори, профессор

**Расмий оппонентлар:**

**Аширбоев Самихон**  
филология фанлари доктори, профессор  
**Хусанов Нишонбой Абдусатторович**  
филология фанлари доктори

**Етакчи ташкилот:**

**Самарқанд давлат университети**

Диссертация химояси Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.27.06.2017.Fil.19.01 рақамли илмий кенгашнинг 2017 йил «\_\_\_\_» соат \_\_\_\_ даги мажлисида бўлиб ўтади.  
(Манзил: 100174, Тошкент, Университет кўчаси, 4. Тел.: (99871) 246-63-58. fax: (99871) 246-53-21; e-mail: [tdutau\\_nazorat@edu.uz](mailto:tdutau_nazorat@edu.uz).)

Диссертация билан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин. ( \_\_\_\_ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100174, Тошкент, Университет кўчаси, 4. Тел.: (99871) 246-63-58.

Диссертация автореферати 2007 йил «\_\_\_\_» куни тарқатилди.  
(2017 йил «\_\_\_\_» даги \_\_\_\_ рақамли реестер баённомаси).

**Ш.С.Сирожиддинов**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

**Ё.Р.Одилов**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш котиби, филол.ф.д.

**Н.М.Махмудов**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

## **КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)**

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Жаҳон тилшунослигига ҳар бир миллий тилнинг мумтоз намуналари бўлган қадимги ёзма ёдгорликлар тилини илмий асосда ўрганиш, уларнинг мазмунини бугунги авлодларга аслидагидек етказиш асосий вазифалардан хисобланади. Ҳар қандай тил ҳодисасини тарихий жиҳатдан ўрганиш, бирламчи манбаларга асосланиш, тил тараққиётининг турли даврларида яратилган ёзма ёдгорликлар тилини қиёслаш асосида улар орасидаги умумий ва фарқли хусусиятларни аниқлаш дунё тилшунослигидаги муҳим вазифалардан бири саналади.

Жаҳон филологиясида айни кунларда олиб борилаётган Алишер Навоий назмий ва насрий асарларини хорижий тилларга таржима қилиш ва нашр этиш, адаб ижодига мансуб қўлёзма манбаларнинг танқидий матнларини тайёрлаш, уларнинг лингвистик хусусиятларини очиб бериш борасидаги тадқиқотлар тилимизнинг жаҳон миқёсида ўз ўрни ва мақомига эришувига хизмат қилмоқда. Миллий тилшуносликда ҳам адаб ижодига мансуб тарихий асарлар сўз бойлигидаги лексик бирликлар тизимини тасниф ва таҳлил этиш тилимиз тарихий лексикологиясининг ўзига хос жиҳатлари ҳақидаги назарий билим ва дунёқарашларни маълум даражада такомиллаштиради, бу эса Алишер Навоий тарихий асарлари лексикасини тадқиқ қилиш заруратини юзага келтиради.

Мустақилликдан кейин илм-фаннынг барча соҳалари қаторида ўзбек тилшунослигига ҳам туб ўзгаришларга замин яратилди. Миллий маънавиятимизнинг ажралмас қисми бўлган тилимиз тарихи, хусусан, буюк мутафаккир Алишер Навоий қолдирган улкан маънавий меросни тилшунослик нуқтаи назаридан чуқурроқ тадқиқ қилишга киришилди. Бу ҳолатни кейинги йилларда ўзбек тили тарихини ўрганишга оид изланишларнинг янги босқичга кўтаришгани, Алишер Навоий асарларининг муайян тузатишлар билан қайтадан нашр этилаётгани, адаб қаламига мансуб асарлар қўлёзмаларининг танқидий матнлари тузилиб, илм аҳлига тақдим қилинаётгани, шоир ижодига оид турли лугатларнинг яратилаётгани, шунингдек, мутафаккир асарларининг лингвистик хусусиятларини ёритишга бағишлиланган тадқиқотларнинг кенг миқёсда олиб борилаётганида кузатиш мумкин. Шу билан бир қаторда, тилшуносликда Алишер Навоийнинг «Тарихи анбиё ва ҳукамо» ҳамда «Тарихи мулуки Ажам» каби тарихий асарлари лексикаси ҳозиргача монографик планда маҳсус ўрганилмаган. Айни дамда юртимизда «...матншунослик, адабий манбашунослик, тилшунослик, фалсафа, маданият тарихи соҳаларида миллий маданий меросимизнинг ҳали ўрганилмаган кўпгина қатламларини очиб беришга йўналтирилган илмий тадқиқотларга алоҳида эътибор қаратилаётгани»<sup>1</sup> бу борадаги илмий изланишлар кўламини янада кенгайтиришга асос бўлмоқда.

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ-4797-сон «Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида»ги Фармони, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарорлари, Ўзбекистон Республикасининг 1995 йил 21 декабрда янги таҳрирда қабул қилинган «Давлат тили ҳакида»ги Қонуни ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-хуқуқий хужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қиласи.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги.** Диссертация республика фан ва технологиялари ривожланишининг I.«Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, хуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш» устувор йўналиши доирасида амалга оширилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Алишер Навоий асарлари тилини ўрганиш узоқ тарихий жараён бўлиб, бу борада жаҳон миқёсида бир қатор изланишлар амалга оширилган. Жумладан, шоир қаламига мансуб «Мухокамат-ул лугатайн» ҳамда «Тарихи мулуки Ажам» асарлари илк бор 1841 йилда Э.Катремер томонидан Парижда нашр этилди. Жаҳон тилшуносарининг диққат марказида бўлган мазкур йўналишда туркология, хусусан, ўзбек тилшунослигига ҳам жиддий изланишлар олиб борилди. Шоир асарлари тил хусусиятларига бағишланган тадқиқотлар кўлами ва миқдорининг кўплиги уларни алоҳида-алоҳида зикр этиш имконини бермасада, Б.Бафоев, Ҳ.Сулаймонов, П.Шамсиев, А.Ҳайитметов, Ғ.Абдураҳмонов, А.Рустамов, Э.Фозилов, С.Иброҳимов, А.Ғуломов, Ҳ.Дониёров, Ф.Абдуллаев, Э.Умаров, С.Аширбоев, М.Рахматуллаева, А.Каримов, И.Носиров, Л.Халилов, З.Ҳамидов, Н.Хусанов, Ш.Сирожиддинов ва бошқаларнинг навоийшуносликка қўшган салмоқли улушларини таъкидлаш зарур.

Шоир асарлари тилининг фонетик хусусиятлари ва грамматик структураси А.М.Шчербак, Ғ.Абдураҳмонов, А.Рустамов, Э.Фозилов, Б.Бафоев, О.Усмонов, У.Санақулов, Ф.Абдуллаев, С.Аширбоев, Б.Юсуфов ва ҳ.қ.ларнинг тадқиқотларида кенг ёритилган<sup>2</sup>. Шунга қарамасдан, уларни

<sup>2</sup> Щербак А.М. Грамматика староузбекского языка. – М., – Л. 1962; Абдураҳмонов Ғ., Рустамов А. Навоий тилининг грамматик хусусиятлари. – Тошкент: Фан, 1984; Фозилов Э.И. Қадимги обидалар ва Алишер Навоий тили. – Тошкент, 1969; Бафоев Б. Сложные существительные в лирике Алишера Навои: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1968; Усманов А. «Мухакамат ал-лугатайн» Алишера Навои. – Ташкент, 1948; Санакулов У. Исследование языка памятника XV века «Мухакамат ал-лугатайн» Алишера Навои: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1971; Аширбоев С. Алишер Навоийнинг насрый асарларидаги содда гапларнинг таркибий ва маъно хусусиятлари: Филол. фан. д-ри ...дисс. автореф. –

Навоий асарлари тилидаги барча лингвистик ҳодисалар ҳамда уларнинг табиатини изоҳлашда етарли деб бўлмайди. Чунки Навоий тили бутун бир давр тили бўлиб, шоирнинг барча асарлари ўзига хос лингвистик, поэтик ва стилистик хусусиятлари билан ажralиб турадики, уларнинг ҳар бирини алоҳида-алоҳида текшириш натижасидагина улуғ адаб асарлари, қолаверса, эски ўзбек адабий тилининг табиатини тўлароқ тасаввур этиш мумкин. Ўзбек тилшунослигида Навоийнинг юқорида номи қайд этилган тарихий асарлари лексикаси маҳсус ўрганилмаганлиги эса айни мавзууни монографик планда ўрганишни тақозо этади.

**Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Тадқиқот иши ЖДПИнинг «Филология фанларининг долзарб муаммолари ва уларни амалиётга жорий этишининг янги педагогик технологиялари» (2009-2014 йй.) мавзусидаги илмий-тадқиқот режасининг таркибий қисми сифатида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** «Тарихи анбиё ва ҳукамо» ҳамда «Тарихи мулуки Ажам» асарлари сўз бойлигини тарихий-этимологик, функционал-семантик ва семантик-стилистик хусусиятларини очиб беришдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

«Тарихи анбиё ва ҳукамо» ҳамда «Тарихи мулуки Ажам» асарларининг ўзбек адабий тили лугат таркиби тараққиётида тутган ўрнини аниқлаш;

ҳар икки асар лексикасининг тарихий-этимологик жиҳатларини очиб бериш;

ёдгорликлар сўз бойлигини генеалогик жиҳатдан ўрганиш натижасида XV аср учун характерли бўлган белгиларни аниқлаш ҳамда ўз ва ўзлашма қатламга доир лексемаларнинг ўзига хос хусусиятларини белгилаш;

лексик бирликларни мавзуй гурухларга ажратган ҳолда тадқиқ этиш орқали сўзлар функциясининг тарихий тараққиётини очиб бериш;

асарлар лексикасининг семантик-стилистик хусусиятларини аниқлаш;

асарлар матнида қўлланган синонимик парадигма, омонимик қатор, антонимик уяларни аниқлаш, уларнинг ўзига хос услубий хусусиятларини очиб бериш;

ҳар икки асар тилида қўлланган сўзларнинг изоҳли лугатини тузиш.

**Тадқиқотнинг обьекти** сифатида Алишер Навоийнинг «Тарихи анбиё ва ҳукамо» ҳамда «Тарихи мулуки Ажам» асарлари танланган<sup>3</sup>.

**Тадқиқотнинг предметини** Алишер Навоийнинг «Тарихи анбиё ва ҳукамо» ҳамда «Тарихи мулуки Ажам» асарлари лексикаси ташкил этади.

**Тадқиқотнинг усуслари.** Тадқиқот мавзусини ёритишда қиёсий-тарихий, тавсифий, анализ, чоғиштирма, ретроспектив (ўтмиш нуқтаи назаридан қараш) ва статистик таҳлил усусларидан фойдаланилган.

Тошкент, 1990; Юсуфов Б. Местоимения в староузбекском литературном языке (XV-XVI вв): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1988. – С. 14-19.

<sup>3</sup> Навоий кулиёти, Сулаймония кутубхонаси, Фотих фондси, Истанбул, № 4056 инвентарь ракамли қўллэзманинг электрон микрофильми, Китоби тавориҳи анбиё (ТАҲ). – Б. 705а-728б.; Китоби тавориҳи мулук (ТМА). – Б. 729а-743б. (Кейинги фойдаланилган ўринлар сахифаси қавс ичida кўрсатилган).

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** қўйидагилардан иборат:

тариҳий асарлар луғат таркибидағи ўз ва ўзлашган қатламга оид лексик бирликларнинг лингвостатистикаси аниқланган;

асарларда ишлатилган лексик қатламларнинг қадимги туркий тил, эски туркий тил ва ҳозирги ўзбек адабий тилига муносабати, лексемалар семантикасида содир бўлган маъно кенгайиши, маъно торайиши ҳодисалари мисоллар асосида очиб берилган;

тариҳий лексикологиянинг назарий қоидаларига таянган ҳолда тариҳий асарлар лексикасидаги турли мавзуий гурухларга оид лексик бирликларнинг кўлланиш доираси далилланган;

асарлардаги синонимларнинг ўз ва ўзлашган қатламга тегишли сўзлардан иборат эканлиги аниқланган;

«Тарихи анбиё ва ҳукамо» ҳамда «Тарихи мулуки Ажам»даги омолексемалар морфологик қурилиши жиҳатдан от+от, сифат+сифат, от+от+феъл, от+сон, от+сифат, от кўмакчи+феъл шаклларида воқелангани белгиланган;

асарлар матнидаги антонимик уяларга оид сўзларнинг лексик-семантик хусусиятлари очиб берилган;

тариҳий асарлар лексикасидаги полисемия ҳодисаси, асосан, от, феъл, сифат туркумларига оид лексик бирликлар доирасида рўй бергани ҳамда тасвир жараённида муаллифнинг, асосан, метафора, метонимия ва синекдоҳа каби маъно кўчиш усусларидан фойдалангани далилланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** қўйидагилардан иборат:

Алишер Навоий тариҳий асарлари лексикасини тариҳий-этимологик, функционал-семантик ва семантик-стилистик жиҳатдан ўрганиш натижасида олинган хulosалар тил тарихи билан алоқадор лисоний ҳодисаларни шарҳлаш, лексемаларнинг маъно тараққиётини очиб бериш, адабий тилнинг шаклланиш ва ривожланиш босқичларига хос хусусиятларни аниқлашга имкон бериши илмий-назарий жиҳатдан асосланган;

тадқиқот материалларидан тилшунослик илмида тариҳий лексикология ва терминологиядаги лексик-семантик жараёнларни янада чуқурроқ ўрганишда фойдаланиш мумкинлиги кўрсатилган;

тадқиқот натижалари асосида тузилган «Тарихи анбиё ва ҳукамо» ва «Тарихи мулуки Ажам» асарлари тилида қўлланган сўзларнинг изоҳли луғати филология йўналишида таҳсил олаётган талабалар, тадқиқотчилар ҳамда соҳа мутахассислари учун муҳим манба бўлиб хизмат қилиши кўрсатилган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** муаммонинг аниқ кўйилгани, ўзбек адабий тили тарихи, тараққиёт босқичларининг илмий асосда ёритилгани, «Тарихи анбиё ва ҳукамо» ҳамда «Тарихи мулуки Ажам» асарлари лексикасининг диахрон ва синхрон аспектларда тадқиқ этилгани билан асосланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти унинг туркий тиллар, хусусан, ўзбек адабий тилининг шаклланиш ҳамда тараққиёт босқичлари хусусида мазкур соҳада

мавжуд фикр ва мулоҳазаларни муайян даражада ойдинлаштиришга хизмат қилиши билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти ундан ўзбек тилининг тарихий лексикологияси ва тарихий грамматикасига оид дарслик ва кўлланмалар яратишда, изоҳли, этиологик, энциклопедик луғатлар тузишида, ихтисослик фанларини ўқитишида фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Алишер Навоий қаламига мансуб тарихий асарлар лексикасининг тарихий-этимологик, функционал-семантик, семантик-стилистик хусусиятларини очиб бериш жараёнида маънавий-маърифий тизимни такомиллаштириш бўйича белгиланган тадбирлар асосида:

Алишер Навоийнинг тарихий асарлари лексикасида аниқланган ҳужжат билан боғлиқ тушунча номлари (*васиқат, нома, лойиҳа, мактуб, ҳужжат-ул ислом, аҳднома, сулҳ, қонун, васиятнома, насиҳатнома*) ва турларини таснифлашга оид назарий хulosалар Ф-1-136 рақамли «Илк ва ўрта асрларда яратилган туркий ҳужжатларнинг ўзбек давлатчилиги тарихидаги ўрни (дипломатика, сфрагистика, палеография ва матн интерпретацияси масалалари)» (2012-2016) номли фундаментал лойиҳага татбиқ этилган (Ўзбекистон Республикаси Фан ва технологиялар агентлигининг 2017 йил 27 июлдаги ФТА-02-11/402-сон маълумотномаси). Илмий натижалар туркий тиллар тарихида амалда бўлган ҳужжатлар мазмунини тўғри талқин этиш, ҳужжат номларини қўллаш билан боғлиқ хатоликларни бартараф этиш имконини берган;

мумтоз ўзбек адабиёти вакиллари асарларининг қўлёзма нусхаларини тадқиқ этиш, Алишер Навоий асарлари архивини илмий тавсиф қилиш, нашрга тайёрлаш ҳамда чоп этиш, қўлёзма манбалар билан боғлиқ Навоий асарларида қўлланган лексик қатлам таҳлили бўйича маълумотлар тайёрлашда Ф1-ФА-055746 «Марказий Осиё халқлари қўлёзма ёдгорликларини тадқиқ этиш. Ўзбекистон шоир ва ёзувчилари архивининг илмий тавсифи ва нашр қилиш» (2012-2016) фундаментал лойиҳасида тадқиқот хulosаларидан назарий манба сифатида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Фан ва технологиялар агентлигининг 2017 йил 7 ноябрдаги ФТА-02-11/1033-сон маълумотномаси). Тадқиқотдаги Навоий тарихий асарлари («Китоби тавориҳи анбиё», «Китоби тавориҳи мулук», Сулаймония кутубхонаси, Фотих фонди, Навоий куллиёти, № 4056 инвентарь рақамли қўлёзма)дан олиниб таҳлилга тортилган мисоллар мазкур асарларнинг музей қўлёзмалар фондида сақланаётган бошқа нусхалари билан қиёсий ўрганиш имконини берган;

Ўзбекистон миллий телерадиокомпанияси «Маданият ва маърифат» телеканалининг «Бир байт шарҳи» ва «Тил зийнати» каби телелойиҳаларини тайёрлашда тадқиқотда таҳлилга тортилган Навоий шоҳбайтларида тарихий давр рухини ифодаловчи тил бирликлари ва уларнинг этиологиясига доир изоҳлар, шунингдек, тарихий асарлар лексикасининг тарихий-этимологик, функционал-семантик аспектлардаги тадқиқи, адибнинг кўп маъноли сўзлар

(*tüz=*, *sal=*, *tart=*, *ilik*, *yïÿač*, *devär* ва ҳк.)дан фойдаланиш маҳорати, шоир қўллаган бир қатор лексемалар (*balala=*, *üzät=*, *bilik*)нинг эски ўзбек адабий тили давридаги маъно тараққиёти, шоир асарлари лексикасидаги ўз ва ўзлашган қатламнинг маъно хусусиятлари ҳақидаги илмий хуносалардан фойдаланилган (Ўзбекистон миллий телерадиокомпанияси «Маданият ва маърифат» телеканалининг 2017 йил 7 ноябрдаги 01-17/803-сон маълумотномаси). Натижада бу Навоий асарлари мазмун-моҳиятини кенг жамоатчиликка етказиш, ёшларнинг бу борадаги илмий билимларини оширишга хизмат қилган, кўрсатувнинг мазмуни янги манбалар билан бойиган ва илмий-оммабоплиги таъминланган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Мазкур тадқиқот натижалари 4 та халқаро ва 9 та республика илмий-амалий анжуманида мухокамадан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги.** Диссертация мавзуси бўйича 31 та илмий иш, жумладан, 1 та монография, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 10 та мақола, жумладан, 8 таси республика ҳамда 2 таси хорижий журналларда нашр қилинган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, уч асосий боб, хуроса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловадан иборат. Диссертациянинг умумий ҳажми 159 саҳифадан ташкил топган.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмida диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, обьект ва предмети тавсифланган, мавзунинг республика фан ва технологиялари тараққиётининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиб берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиш, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби «**Алишер Навоий тарихий асарлари лексикасининг тарихий-этимологик таҳлили**»га бағишлиланган бўлиб, унда тарихий асарлар лексикасидаги туркий ва ўзлашма қатламга доир лексик бирликлар таҳлилга тортилган.

«Тарихи анбиё ва ҳукамо» луғат таркибida мавжуд (такрорларсиз) 3 047 та сўзнинг 748 таси туркий, 1756 таси арабча, 506 таси форсча-тожикча, 19 таси қадимги яҳудий, 9 таси юононча, 4 таси мўғулча, 1 таси санскритча, 2 таси урдуча, 3 таси сўғдча, 1 таси хитойча эканлиги аниқланди. «Тарихи мулуки Ажам» лексикасининг умумий микдори эса (такрорларсиз) 2 418 та сўздан иборат. Шундан туркий сўзлар 581 та, арабча сўзлар 1 188 та, форсча-тожикча сўзлар 601 та, қадимги яҳудий сўзлар 18 та, юонон тилига хос

сўзлар 13 та, мўгулча сўзлар 4 та, санскритча сўзлар 2 та, урдуча сўзлар 5 та, сўғдча сўзлар 2 та, хитойча сўзлар 2 та, грузинча сўз 1 та, арманча сўз 1 та.

Лингвостатистик таҳлил тарихий асарларда қўлланган сўзларнинг асосий қисми туркий қатлам ҳамда арабча ва форсча-тожикча ўзлашмалардан ташкил топганлигини кўрсатди.

Текширилаётган манбаларда ўзбек тилининг қадимги туркий тил, эски туркий тил ва эски ўзбек адабий тили давридаги лексик хусусиятлари акс этган. Ҳар икки асардаги туркий сўзларнинг асосий қисми ҳозирги ўзбек адабий тилида қўлланади. Асарлар тилида акс этган асл лексика қадимги туркий тил ва ҳозирги ўзбек адабий тилига муносабати нуқтаи назаридан ёритилди.

Тарихий асарларда нарса ва ҳодиса номларини ифодаловчи қадимги туркий тилга оид сўзларнинг аксарияти семантик ўзгаришларсиз қўлланган: *yumurtqa* – «тухум, мояк»<sup>4</sup>; *Iskandar javāb berdikim, ul yumurtqalarni qoyar quš učti* ... (ТМА 733a8); *künäs* – «куёш» (АНАТИЛ, II, 138); (ДТС, 327): *Anda oy xamīnī yetküürüb, künäsgä saldurdi* (ТМА 737a13,14); *iyä* – «эга, соҳиб» (АНАТИЛ, II, 14); (ДТС, 205): *Tegirmän iyäsi ... anī öltürüb, jihätin egällädi* (ТМА 742b7); *bürünčäk* – «юзга тутиладиган ипак парда» (АНАТИЛ, I, 338); (ДТС, 133): ... *aşa bürünčäk va čarx yibardikim, qilyan išiyya bu lāyiqdur* (ТМА 740b4).

Айни чоғда асарлар матнида қадимги туркий тилга хос айрим лексемаларнинг маъно кенгайиш ҳодисасига учраганлигини кузатиш мумкин. Масалан, қадимги туркий тилда *balala*= феъли «куш ва паррандаларнинг бола очиб кўпайиши» маъносини ифодалаган (ДТС, 80). Ушбу сўз қадимги туркий тилда *ba:la* тарзида талаффуз килинган от<sup>5</sup> га *-la*= феъль ясовчи қўшимчани қўшиш йўли билан ясалган бўлиб, Маҳмуд Кошғарийнинг «Девон»ида *bala* сўзи «куш боласи»ни англатгани таъкидланган<sup>6</sup>. Навоий асарлари тилида эса *balala*= нафақат қуш, балки бошқа ҳайвонларнинг кўпайишига нисбатан ҳам қўллангани кузатилади: ... *anīj zamānida pil Hindistāndin özgä yerdä balaladī va ul ham yarib amr erdi* (ТМА 741a12).

Маълумки, арабча сўзлар эски ўзбек адабий тилида кенг қўлланган. Уларнинг ўзбек адабий тилига ўзлашиш омиллари тадқиқотларда ёритилган<sup>7</sup>. Хусусан, ТАҲ сўз бойлигига 1756 та арабча сўз мавжуд бўлиб, асар

<sup>4</sup> Алишер Навоий асарлари тилининг изоҳли луғати (АНАТИЛ), I-IV. – Тошкент: Фан, 1983-1985. III том. – Б.584; Древнетюркский словарь (ДТС). – Л.: Наука, 1969. – С.280.

<sup>5</sup> Севорян Э. В. Этимологический словарь тюркских языков (ЭСТЯ), I-III. – М.: Наука, 1974; 1978; 1980. II. – С.48.

<sup>6</sup> Маҳмуд Кошғарий. Девону луготит турк. Таржимон ва нашрга тайёрловчи Муталлибов С.М. I-III. – Тошкент: Фан, 1960-1963.; III том, – Б.250.

<sup>7</sup> Абдуллаев Ф. Ўзбек тили лексикасининг баъзи масалаларига доир: Тил ва адабиёт институти асарлари. – Тошкент, 1949; Камол Ф. Ўзбек тили лексикаси. – Тошкент, 1953; Боровков А.К. Лексика среднеазиатского «Тефсира» XII-XIII вв. – М., 1963; Усмонов С. Ўзбек тилининг лугат составида тожик-форс ва арабча сўзлар // Навоийга армуғон. – Тошкент, 1968; Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати (Арабча бирликлар ва улар билан ҳосилалар). – Тошкент: Университет, 2003; Ҳасанова Д. Арабча лугавий ўзлашмаларнинг ўзбек тили номинатив ва дериватив тизимидағи ўрни: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2011.

лексикасининг 57%ини, ТМА матнида эса 1188 та арабча сўз қатнашган бўлиб, асар лексикасининг 49 %ини ташкил қиласди.

Асарларда XV аср ўзбек адабий тилида кенг қўлланган арабча ўзлашмалар акс этган бўлиб, улар турли мавзуй гурухларга оид воқелик, нарса-ҳодисалар номлари дир. Уларда қўлланган арабча сўзларнинг маълум қисми эски туркий тилда ҳам истеъмолда бўлган.

Арабча ўзлашмалар ўрганилаётган манбалар лугат таркибида, асосан, эски ўзбек адабий тили даврига хос маъноларда қўлланган.

«Кишиларнинг ягона тилда сўзлашиш, яхлит худудда истиқомат қилиш, муштарак иқтисодий ҳаёт кечириш, умумий маданият ва руҳиятга эга бўлиш асосида тарихан ташкил топган барқарор бирлиги» маъносидаги *millat* (ЎТИЛ, 2, 593) ўзлашмаси эски ўзбек адабий тилида 1. «халқ, миллат»; 2. «дин, мазҳаб» маъноларида қўлланишда бўлган (АНАТИЛ, II, 304). *Millat(in)* шаклига эга бу арабча сўз асли кўп маъноли *mallat* феълининг «бирбири билан бирлаштириди» маъносидан ясалган от бўлиб, аввал «дими бир кишилар» маъносини англатган, кейинчалик «тили, яшаш жойи, маданияти, урф-одатининг умумийлигига асосланувчи жамоа» маъносини англата бошлаган (ЎТЭЛ, 2, 267). Ўрганилаётган асарлар матнида бу ўзлашма «дин, мазҳаб» маъносидагина қўлланишда бўлган: *Va millatlari butparastliq erdi* (ТАХ 713b3); *Guştasp zardošt dīnin ixtiyār qilib, elni ham ul millatqa kiyürdi ...* (ТМА 731b29). Куйидаги жумлада *millat* сўзи *qabul qil*= қўшма феъли билан синтагматик муносабатга киришиб, «маълум бир динга эътиқод қилмоқ, шу динга кирмоқ» маъносини ифодалашга хизмат қилган: *Čin Qubād anīj millatin qabul qildi* (ТМА 739a25).

Асарлар лексикасидаги арабча ўзлашмаларнинг салмоқли қисми ҳозирги ўзбек адабий тилида қўлланади. Улар ҳозирги ўзбек адабий тилига муносабатига кўра эски ўзбек адабий тили даврига хос маъноларда қўлланадиган арабча ўзлашмалар ва семантик ўзгаришлар билан қўлланадиган арабча ўзлашмаларга бўлиб таснифланди.

*Bisāt* – бу сўз кўп маъноли *basata* феълининг «ёйди» маъносидан хосил қилинган III боб масдари бўлиб, араб тилида «гилам» маъносини англатади<sup>8</sup>. Ҳозирги ўзбек адабий тилида «шахснинг, кўпинча, хотинларнинг ўзига тегишли бўлган тўплаб қўйган моли, мол-дунёси»<sup>9</sup> маъносини ифодалайди. Аммо эски ўзбек адабий тилида *bisāt* хусусий, яъни «гилам, палос» маъносида қўлланишда бўлган. Бунга асарларда келтирилган қуйидаги мажозий маънодаги шеърий мисрада гувоҳ бўламиз: *Faridunki ālamga yaydī bisāt ...* (ТМА 730a18). Навоий асарлари тилида ушбу лексема урдуча *šatranj* ўзлашмаси билан синтагматик муносабатга киришиб, «шахмат

<sup>8</sup> Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этиологик лугати (ЎТЭЛ). – Тошкент: Университет, 2000, I жилд. – 600 б.; II жилд, 2003. – 267 б.; III жилд, 2009. – 282 б. II жилд. – Б.76.

<sup>9</sup> Ўзбек тилининг изохли лугати (ЎТИЛ). 5 жилдли. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси. 1-жилд, 2006. – 680 б; 2-жилд, 2007. – 688 б; 3-жилд, 2007. – 688 б; 4-жилд, 2008. – 606 б; 5-жилд, 2008. – 592б.; 1-жилд. –Б.281.

тахтаси» маъносида ҳам қўлланган: *Ammā Šopur anī yangi boštīn šatranj bisātī vaz'i bilä ābādān qīldī* (ТМА 735b23). Ўзлашманинг бу маъноси ҳам ҳозирги ўзбек адабий тилида кузатилмайди (ЎТИЛ, 1, 281).

Туркий тиллар, жумладан, ўзбек тили билан форс-тожик тили орасидаги алоқа узоқ даврларга бориб тақалади. Тарихчи олимлар туркий қабилалар билан эрон тилларида гаплашувчи аҳоли орасида алоқалар антик даврда ҳам мавжуд бўлганлигини таъкидлайдилар.

Биз ўрганиш обьекти сифатида тадқиқ этаётган асарлар лексикасида форсча-тожикча сўзлар ўзига хос ўрин тутади. ТАҲ сўз бойлигига 506 та форсча-тожикча сўз мавжуд бўлиб, асар лексикасининг 17%ини, ТМА матнида эса 601 та форсча-тожикча сўз қатнашган бўлиб, асар лексикасининг 25 %ини ташкил қиласди.

ТАҲ ва ТМА матнидаги форсча-тожикча ўзлашмаларнинг муайян қисмини қадимги туркий тил ва эски туркий тилда фаол қўлланган лексемалар ташкил этади.

Эски туркий тилда «олий мартаба, унвон; рутба, маҳобат» маъноларида кенг қўлланган *jāh* (ДТС, 640) ўзлашмаси Навоий тарихий асарларида қуйидаги маънода ишлатилган: «мансаб, амал, мартаба»: *Adālat ücün istasä mulku jāh, Sitam daf' aylargä čeksä sipāh* (ТМА 742b11); «ҳаддан ташқари, ўтакетган, чегарадан чиққан, бениҳоя» маъносидаги арабча *mufrit* сўзи билан синтагматик алоқага киришиб, «буюклик ва шаън-шарафга ҳаддан зиёд ўчлик» маъносини ифодалаган: *Āqibat mufrit jāh yururi va azim davlat takabburi dimāyiğa fāsid xayāl sālib ...* (ТМА 729b13). Шунингдек, ушбу ўзлашма форсча-тожикча *dost* лексемаси билан қўшма сўз ҳосил қилиб, «мансабпаст» маъносини ифодалашга хизмат қилган: *Šāpur jāhdost va badgumān kiši erdi* (ТМА 735b29).

Статистик таҳлил ТАҲда қўлланган 506 та форсча-тожикча сўзнинг 413 таси, яъни 85%и, ТМАда қўлланган 601 форсча-тожикча сўзнинг 499 таси, яъни 83 %и ҳозирги ўзбек адабий тилида истеъмолда эканлигини кўрсатди. Асарларда ишлатилган форсча-тожикча ўзлашмалар, асосан, бир маънога эгалиги билан характерлидир.

ТАҲда ишлатилган 506 та форсча-тожикча сўзнинг 72 таси, яъни 15%ини, ТМА лексикасида истеъмолда бўлган 601 та форсча-тожикча ўзлашманинг 102 таси, яъни 17 %ини ҳозирги ўзбек адабий тилида қўлланмайдиган сўзлар ташкил этади: *saxtiyān* (ТМА 730a5) – «эчки терисидан қилинган байроқ; эчки териси»; *xājasarāy* (ТМА 733a25) – «ахта киши, ҳарам қоровули»; *šikāf* (ТАҲ 724b5) – «ёриқ, дарз, чок, тешик» ва ҳ.к.лар шулар жумласидандир.

**«Алишер Навоий тарихий асарлари сўз бойлигининг функционал-семантик тадқиқи»** номли иккинчи бобда ТАҲ ва ТМАда қўлланган сўз бойлиги функционал-семантик жиҳатдан тадқиқ этилди. Асарлардаги сўзларнинг мавзуй гурухлари аниқланиб, уларнинг маъновий-вазифавий хусусиятлари ёритилди.

Ёдномаларда қўлланган лексик бирликлар қуйидагича таснифланган холда таҳлил қилинди:

- 1) тана аъзоларини ифодаловчи сўзлар (27 та): *qursay* (ТАХ 723a23) – «ошқозон, қорин», *aya* (ТАХ 722a12), *boyz* (ТАХ 725b29) ва ҳ.к.;
- 2) қариндошликни ифодаловчи истилоҳлар (23 та): *aşa* (ТМА 730a13), *ini* (ТАХ 712a4), *aya-ini* (ТМА 741b11), *egäči-siŋil* (ТАХ 724a12) ва ҳ.к.;
- 3) қуруқлиқдаги бирор географик объект ва маҳсус ўрин-жой номлари (8 та): *tay* (ТМА 729a21), *jibāl* (ТМА 737a19) – «тоғлар», *deh* (ТМА 729b7) ва ҳ.к.;
- 4) сув обьектлари ва улар билан боғлиқ тушунчаларни ифодаловчи сўзлар (10 та): *bulay* (ТМА 730b4), *kāriz* (ТМА 730b4), *qīray* (ТАХ 716a13) ва ҳ.к.;
- 5) фасл ва вақтни ифодаловчи сўзлар (15 та): *kečä* (ТАХ 717a17), *küz* (ТМА 742b19), *sahar* (ТМА 738a23), *sabāh* (ТМА 741b22), *bahman* (ТМА 732b1), *navroz* (ТМА 729b12), *šavvāl* (ТАХ 707b1) ва ҳ.к.;
- 6) овчилик билан боғлиқ маъноларни англатувчи сўзлар (6 та): *oq* (ТМА 737b26), *av* (ТМА 734a26), *yo* (ТАХ 725a25), *šikār* (ТМА 734a26), *dām* (ТМА 736a24), *sayd* (ТМА 738a29);
- 7) металл ва маъдан номлари (7 та): *temir* (ТМА 729a17), *naft* (ТАХ 727a5), *mis* (ТАХ 713b13), *yaqut* (ТАХ 722a4), *almas* (ТАХ 722a4) ва ҳ.к.;
- 8) уруғ, қабила-элат номлари (12 та): *fārsiy* (ТМА 729b1), *qurayš* (ТМА 740a10), *qifčaq* (ТМА 739b29), *juhud* (ТМА 734b1) ва ҳ.к.;
- 9) от ва у билан боғлиқ тушунчаларни ифодаловчи сўзлар (9 та): *at* (ТМА 733b5), *qoşqun* (ТМА 737b23), *na'l* (ТМА 742b9), *tavila* (ТМА 735a14) ва ҳ.к.;
- 10) ўсимликлар номлари (фитонимлар) (13 та): *savsan* (ТМА 735b25), *üzüm* (ТАХ 705a16), *arpa* (ТАХ 723a3), *buýday* (ТАХ 705a16), *hanzal* («итқовун») (ТАХ 728b10) ва ҳ.к.;
- 11) диний эътиқод билан боғлиқ тушунчаларни ифодаловчи сўзлар (42 та): *kāhin* (ТМА 740a9), *ātaškada* (ТМА 738a11), *zardošt* (ТМА 737b22), *islām* (ТМА 741a23), *payyambar* (ТАХ 716a16) ва ҳ.к.;
- 12) осмон жисмлари номлари (астропонимлар) (8 та): *günäš* (ТАХ 711a1), *ay* (ТАХ 711a1), *māh* (ТМА 742b9); *Zuhal* (ТМА 733b24) ва ҳ.к.;
- 13) таом ва маҳсулот номлари (14 та): *čayir* (ТМА 738a7), *süt* (ТАХ 714a14), *yay* (ТМА 734a16), *suv* (ТМА 736b15), *un* (ТАХ 709a14), *tuz* (ТМА 739b17), *nān* (ТМА 735b1) ва ҳ.к.;
- 14) ип ва ип маҳсулотлари номлари (5 та): *ip* (ТМА 737a12), *ipäk* (ТМА 729b6), *boz* (ТМА 729b1) ва ҳ.к.;
- 15) майший лексика (17 та): *parda* (ТМА 732b18), *čādir* (ТМА 737b6), *farş* (ТМА 729a19), *mamuq* (ТАХ 714a6), *yoryučaq* (ТАХ 709a14) ва ҳ.к.;
- 16) касаллик номлари (10 та): *titratma* (ТАХ 718b29) – «безгак; қалтираш», *tāun* (ТАХ 720b27) – «ўлат, вабо», ва ҳ.к.;
- 17) кийим-кечак номлари (8 та): *dastār* (ТАХ 712a8) – «салла», *börk* (ТАХ 725a7) – «бош кийим; қалпок, телпак» (177) ва ҳ.к.;
- 18) табиий ҳодисалар номи (4 та): *yatyr* (ТАХ 705a10), *yayin* (ТАХ 707a21), *barq* (ТАХ 716a9), *yurub* (ТАХ 721a19);

19) нумеративлар (15 та): *bayza* (ТМА 732b25), *misqāl* (ТМА 732b25), *qariš* (ТМА 741a4), *oqča* (ТАХ 711a13), *diram* (ТАХ 725b25) ва ҳ.к.;

20) юқори лавозим, олий мансаб номини ифодаловчи лексемалар (19 та): *sultān* (ТМА 742b24), *xalifa* (ТМА 729a14), *fir'avn* (ТМА 730a23), *rāy* (ТМА 738b7) ва ҳ.к.;

21) муайян вазифа учун масъул шахс маъносини билдирувчи лексемалар (4 та): *ätkä* (TMA 733a25), *enägä* (TMA 733a25), *elči* (TMA 739a14), *qāzi* (TMA 734b24);

22) маданият, санъат ва илм аҳли номлари (11 та): *sāzanda*, *goyanda* – «қиссанында, афсона айтувчи, қўшиқ айтувчи, бахши», *raqqās* (ТМА 738b10,11), *miyanniy* (ТМА 741a10), *naqqās* (ТМА 738b10,11) ва ҳ.к.;

23) муайян хизматни бажарувчи шахсни ифодаловчи лексемалар (16 та): *Xānsälär* – «бош ошпаз, бош дастурхончи», *gāzur* –»кир юувчи», *mirāxur* (ТМА 735a12) – «подшоҳ отбоқарларининг бошлиғи, мирохурлик» ва ҳ.к.;

24) ҳарбий ҳаракатларда иштирок этувчи шахс маъносини ифодаловчи терминлар<sup>10</sup> (13 та): *nävkär* (ТМА 735a12), *sipāhsälär* (ТМА 730a25), *aduv* (ТМА 738a22), *yanīm* (ТМА 738a20), *yāyī* (ТМА 734a16) ва ҳ.к.;

25) қурол-яроғни ифодаловчи истилоҳлар (11 та): *pīčaq*, *habba*, *harba*, *qalqan*, *sinān* (ТМА 729b6); *manjanīq* (ТМА 740a16) ва ҳ.к.;

26) ҳарбий ҳаракатлар, тактик усулларни ифодаловчи терминлар (10 та): *šabixun* (ТМА 738a15) – «кечаси тўсатдан қилинадиган ҳужум; ғорат, талонтарож», *yaraš* (ТМА 742a4), *musāliha* (ТМА 742a3) – «келишув сулҳи тузиш, ярашиш» ва ҳ.к.;

27) ҳарбий иншоотлар номини билдирувчи терминлар (8 та): *zindān* (ТМА 736a12), *hibs* (ТМА 731a29), *qoryan* (ТАХ 708a10), *hisār* (ТМА 741b2) ва ҳ.к.;

28) ҳарбий ҳаракатларни ифодаловчи терминлар (15 та): *azimat qīl=* (ТМА 730b7) – «қўшин тортиб бормоқ, юриш қилмоқ», *yaray qīl=* (ТАХ 712b2) – «ҳарбий ҳаракатларга, жангга ҳозирлик кўрмоқ» ва ҳ.к.;

29) ҳарбий ишора мақсадида қўлланган восита номлари (3 та): *alam* (ТМА 730a5), *livā* (ТМА 742b5), *darafš* (ТМА 730a10) – «байроқ, түғ, ялов»;

30) маъмурий-ҳудудий қурилишни ифодаловчи терминлар (12 та): *vilāyat* (ТМА 731a15), *diyār* (ТМА 733b5), *zamin* (ТМА 731b5), *kend* (ТМА 737a20) ва ҳ.к.;

31) антропонимлар (481 та): *Bayri* (ТМА 733a6), *Uyyur* (ТМА 734a23), *(Abut) Türk* (ТАХ 706b16), *Ibrāhim* (ТАХ 707a13), *Ilyās* (ТАХ 712b18) ва ҳ.к.;

32) топонимлар (133 та): *Xurāsān* (ТМА 738a18), *Yaman* (ТМА 739b1), *Mayrib* (ТМА 730a11), *Türkistān* (ТМА 730a11), *Čin* (ТМА 730a12) ва ҳ.к.;

33) оронимлар (7 та): *Alburzkoh* (ТМА 730b28), *Qāf* (ТМА 737a23), *Abul Qays* (ТАХ 705b13), *Judi* (ТАХ 706b8), *Tur-i Sinā* (ТАХ 714b12), *Minā* (ТАХ 710a6) ва ҳ.к.;

<sup>10</sup> Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент: Ёзувчи, 1991. – С.45.

34) гидронимлар (9 та): *Firāt* (ТМА 740b24), *Amu Jayhun* (ТМА 730b26), *Dajla* (ТМА 734a12), *Sind* (ТМА 738b8), *Sāva* (ТМА 740a8) ва ҳ.к.;

35) зоонимлар<sup>11</sup> (36 та): *bars* (ТМА 729a18), *it* (ТАХ 709a18), *tülkü* (ТМА 729a20), *at* (ТМА 733a1), *raxš* (ТМА 736a28), *karkidān* (ТМА 731b17) ва ҳ.к.;

36) дунё ва уни яратувчи ҳақидағи тасаввурлар билан боғлиқ лексик бирликлар (22 та): *ālam* (ТАХ 720b25), *dunyā* (ТМА 734a6), *fanā* (ТМА 742a4), *tājri* (ТМА 735b13), *ezid* (ТМА 733b24), *yazdān* (ТАХ 719a14) ва ҳ.к.;

37) инсоннинг орзу-ўйлари билан боғлиқ тасаввурларни ифодаловчи лексемалар (10 та): *armān* (ТМА 730a16), *havas* (ТМА 734a11), *xayāl* (ТМА 741b26), *xayālāt* (ТМА 731a20), *xātir* (ТМА 734a4) ва ҳ.к.

Шунингдек, мазкур бобда юқоридағи мавзуий гурухларга мансуб лексик бирликларнинг лексик-семантиқ табиати ёритилди.

Жумладан, асарлар матнида олий мансаб, юқори лавозим тушунчасини ифодаловчи *xalifa*, *fir'avn*, *rāy*, *haqan*, *xan*, *qaysar*, *śāh*, *śahanśāh* каби терминлар «хұқуқи чекланмаган ҳоким, мутлақ ҳукмдор» интеграл сема<sup>12</sup>си билан бир семантиқ гурухға бирлашса, «турли миллат ва мамлакатга мансуб салтанат бошлиғи» каби дифференциал сема<sup>13</sup>си билан бир-биридан фарқланади. «Мусулмонлар жамоаси ва мусулмон давлатининг диний ва айни пайтда дунёвий бошлиғи; рухоний ҳукмдор» маъносидаги *xalifa* (ЎТИЛ, 4, 379) термини Навоий асарларида «подшох, халифа» ҳамда «ўринбосар» маъноларида учрайди. Ушбу истилоҳ VII-VIII асрларда араб истилоси натижасида пайдо бўлган Араб халифалиги ва унинг таркибиға кирган давлатлардаги ҳукумат бошлиғига нисбатан қўлланган. ТМА матнида ҳам айни маънода ишлатилган (ТМА 729a14). «Қадимги Миср подшоҳларининг унвони, фахрий номи»ни билдирувчи *fir'avn* (ЎТИЛ, 4, 349) термини Миср подшоҳларининг олий унвони сифатида қайд этилган (ТМА 730a23). Эски ўзбек адабий тилида «Ҳиндистон ҳукмдори» маъноси *rāy* истилоҳи билан англашилган. Қайд этилган маънони Навоий айни мана шу термин билан ифодалаган (ТМА 738b7). Қадимги туркий тилда *qayṣar*<sup>14</sup>, эски туркий тил ва эски ўзбек адабий тилида *haqan* фонетик шаклида ишлатилган термин «Туркистон ҳукмдори» маъносини ифодалаган. Ушбу истилоҳни муаллиф Чин (Шарқий Туркистон) ҳукмдорига нисбатан ҳам қўллайди (ТМА 739b9). «Туркий ва мўғул халқлари ҳукмдорлари унвони» маъносидаги *xan* (ЎТИЛ, 4, 410) истилоҳи «хон, султон, амир; Хитой ва Туркистон подшоларининг унвони»<sup>15</sup> эканлиги қайд этилган. Навоий ушбу терминни Даشتி Қипчоқ ҳукмдорига нисбатан қўллайди (ТМА 740a14). Византия императори Шарқда қайсар (<цезарь>) истилоҳи остида машҳур бўлган. Кейинги даврларда *qaysar* термини турк султонларига нисбатан ҳам ишлатилган. ТМАда қайд этилган

<sup>11</sup> Абдушукуров Б.Б. XI-XIV аср туркий ёзма манбалар тилидаги зоонимлар: Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 1998. – Б.15-16.

<sup>12</sup> Миртоҗиев М.М. Ўзбек тили семасиологияси. – Тошкент: Mumtoz so'z, 2010. – Б. 54.

<sup>13</sup> Миртоҷиев М. М. Ўзбек тили семасиологияси. – Тошкент: Mumtoz so'z, 2010. – Б.56.

<sup>14</sup> Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент, 1991. – С.61-62.

<sup>15</sup> Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент, 1991. – С.62.

бу истилох «Кичик Осиё» (Рум) ҳукмдорини англатган (ТМА 737a5). *Šāh* (ТМА 729a14), *šahanšāh* (ТМА 736a25), *pādšāh* (ТМА 729a14) каби истилоҳларнинг асарларда ишлатилиши юқоридагилардан фарқли бўлиб, ушбу форсча-тожикча терминлар, асосан, Форс (Эрон) ҳукмдорлари ҳақидаги тарихий воқеалар баёнида қўлланган.

Диссертациянинг учинчи боби «**Алишер Навоий тарихий асарлари лексикасининг семантик-стилистик хусусиятлари**» деб номланиб, мазкур бобда асарлар лексикасининг ўзига хослигини таъминловчи лингвистик омиллардан синонимик парадигма, антонимлар, омонимлар, полисемантик сўзлар ва уларнинг услубий хусусиятлари таҳлил қилинди.

Навоий ТАҲ асарига нисбатан ТМАда маънодош сўзлардан унумлироқ фойдаланган. Тадқиқ қилинаётган манбаларда қўлланган синонимик қаторлар семантик, даражаланиш ва генеалогик тамойилларга кўра таҳлил қилинди.

ТАҲ тилида «одамнинг бош терисида ўсадиган қил толалар қопламаси» маъноси (ЎТИЛ, 3, 557) ўзбекча *sac* ва форсча-тожикча *gisu* мутлоқ синонимлари воситасида намоён бўлган: *Agar gisulariñni kesib, täňä bersäňkim sacimgä uläsäm, tunča bahäsün berurmän* (ТАҲ 713a14).

Тарихий асарлар матнида «худо, яратувчи, тангри» маъноси турк (эски ўзбек)ча *teyri* (ТМА 729b 24), арабча *ilāh* (ТАҲ 713b7) – *xāliq* (ТАҲ 718b29) – *haq(q)* (ТАҲ 719a15) – *allāh* (ТАҲ 706b24), форсча-тожикча *xudāy* (ТМА 742b21) – *yazdān* (ТАҲ 719a13) – *parvardigār* (ТАҲ 708b13) каби лексемалар ёрдамида ифодаланган. Саккиз сўздан иборат ушбу маънодошлиқ қаторидаги эски ўзбек тили даврига келиб архаик тус ола бошлаган *yazdān* лексемасидан муаллиф услубий восита сифатида фойдаланади: *Har kimni xalās qilsa eldin yazdān, Ne taŋ aŋa umrī abadiy bolsa nihān* (ТАҲ 719a13). Кузатишлар тарихий асарлар сўз бойлигига ушбу маънодошлиқ уясига тегишли *yazdān* лексемасининг энг кам (1 марта), *haq(q)* лексемасининг эса ўта фаол (91 марта) қўлланганлигини кўрсатди.

Тадқиқ этилаётган манбаларда синонимия турли қатлам лексемалари доирасида юзага келган.

Нарса ва ҳодисалар номини ифода этувчи шаклдош сўзлар ўзаро омонимлик муносабатига киришади: а) *ayaq* // *ayay* I лексемаси «пиёла, қадаҳ» маъносида «жонли организмнинг юришга, тик туришга хизмат қиласиган органи» маъносидаги *ayaq* // *ayay* II омолексемаси билан омонимлашади: *Ansız bir ayay ičmäs erdi* (ТМА 738b6); *Va parākanda zahmlar bilä anï axir qıldilar va ayayigä ip taqib mahallätda südrädilarkim tigmäs kiši saltanat xayālin qilsa, sazāsi budir* (ТМА 741b26); б) *un* I – (асли унлиси қаттиқ) «донни тегирмонда тортиб ҳосил қилинадиган кукун ҳолатидаги маҳсулот» маъносидаги лексема айни шу маънода (ЎТИЛ, 4, 287) *un* II (асли унлиси юмшоқ) «ковоз» маъносидаги омолексемаси билан ўзаро шаклдошликтин ҳосил қиласиди: *Malika aytikim, atam maŋa yizā söjäk mayzidin özgäkim nabātni un qilib, aŋa sepib berür erdi* (ТМА 736b22); ...*Mazdak orgatgan javābni biyik un bilä aytur erdi* (ТМА 739a25).

ТАҲ ва ТМА матнларида Навоий сўзларнинг маъно жиҳатдан зид муносабатга киришуви нуқтаи назаридан воқеланадиган тил ҳодисаси ҳисобланмиш антонимлардан моҳирона фойдаланган. Тарихий асарлар сўз бойлигидаги антонимларнинг бир жумла ёхуд мазмунан бир-бири билан боғлиқ гаплардан ташкил топган контекстда воқелангани буюк муаррихнинг юксак бадиий салоҳиятидан далолатдир.

Асарлар матнида аниқланган антонимик уяларга мансуб лексемалар, асосан, сифат, от, феъл ва равиш сўз туркумлари доирасида воқеланган.

«Бирор томонга ён босмай, қонун,adolat юзасидан холисона, ҳаққоний иш тутадиган; адолатли, бегараз, тўғри» (ЎТИЛ, 3, 87) маъносини ифодаловчи *ādil* лексемаси «зулм қилувчи, ситамгар, жабр қилувчи, адолатсиз» бирламчи маъносида қўлланган *zālim* (АНАТИЛ, I, 644) лексемаси билан зидланади: *Falak ta erür zulm qılmaqqa xās, Emäs zālim-u ādil andin xalās* (ТМА 730a7). Туркийча *qīsqa* сўзи *üzun* билан қаршилантирилади: *Ul debdurkim, umr qīsqadur, iš üzun* (ТАҲ 728b5). «Ёшлик, ўсмирилик» маъносидаги *yigitliy* сўзи «кексалик, қарилик» маъносидаги *qariliy* лексемаси билан зидланади: *Yigitliyda yiň ilmniy maxzanı, Qariliy čayi xarj qilyil anı* (ТАҲ 728b27,28).

Ёдномаларда қўлланган кўп маъноли сўзлар лексик-грамматик нуқтаи назардан текширилди. Изланиш кўп маънолиликнинг от ва феъл туркумига оид сўзларда нисбатан фаоллигини кўрсатди.

Қораҳонийлар даври эски туркий тил обидалари тилида «тартибга солмоқ, тартиб ўрнатмоқ, бартараф этмоқ» маъносида қўлланган *tüz=* феъли Алишер Навоий томонидан қуйидаги маъноларда ишлатилган: 1) «тартибга келтирмоқ, тартибга солмоқ»: *Bu qāidani ul tüzdi* (ТМА 729a10); 2) «бошқармоқ»: *Jahān mulkin adl va dād bilä tüzdi* (ТМА 729b5); 3) «хукм сурмоқ, шоҳлик қилмоқ»: *Zāb Tahmasp sultanat asbābin tüzüb, maāš ötkärdi* (ТМА 730b11,12); 4) «жанг қилмоқ, уришмоқ»: *Bildikim masāf tüzüb, iš qila almas* (ТМА 738a10,11); 5) «саф тортмоқ»: *Girşasp bilä masāf tüzüb, razm qıldi* (ТМА 730b20); шу ўринда сўнгги икки гапда қатнашган арабча *masāf* терминининг «саф, қатор, жанговар тартиб» маъноларида *tüz=* билан алоқамуносабатга киришаётганини ҳам таъкидлаш жоиз; 6) «тикламоқ»: *Atası buzyanlarnı tüzdi* (ТМА 737b25); 7) «жорий қилмоқ, татбиқ этмоқ»: *Manučeर quyyan qāida va rusumni tüzä almadı* (ТМА 730a28); 8) «ёзмоқ, ижод қилмоқ; шарҳ қилмоқ»: *Yusuf a.s. qissası andin maşhurrāqdurkim, ehtiyāj anıñ tafsili nā bolğay, nevçünki yarābat va şirinligi üçün akābir ham nazm va ham nasr anıñ şarh-i asbābin tüzübdürlär* (ТАҲ 710b20,21); 9) мазкур феъл лексеманинг мажхул даражадаги *тузул=* шакли «уюштирумок», «ташкиллаштирумок» маъносини билдирган: *Čın bu ma'raka tüzüldi* (ТМА 738a4). Хуллас, *tüz=* феъли асарлар матнида йигирма икки ўринда тўққиз маънода қўлланган.

Ҳар икки асар матнидаги энг фаол маъно кўчиш усули метафорадир. Навоий тасвир жараёнида нарса ва ҳодисалар ўртасидаги белги-хусусият, ҳаракат-холат ва шаклий ўхшашликлардан усталик билан фойдаланади: *čümčiқ yumurtqasicha* (ТМА 741a6), *adl ganji* (ТМА 740a17), *ajal dāmī* (ТМА 736a24), *adl zanjiri* (ТМА 739b21) ва ҳ.к.

Метонимиянинг қуидаги кўринишлари учрайди: *kök, qara* – «мотамда кийиладиган шу рангдаги кийим»: ... *sac qırqmaq va kök va qara kiymäk ul mätamdin qaldı* (ТМА 731a24); *saltanat* – «тахт»: *Čun saltanatqa olturdi* ... (ТМА 729b5) ва ҳ.к.

Синекдоханинг қуидаги кўринишлари мавжуд: *Suv* – «дарё»: *Gāzur anii suvda tapqan üçün Dārāb at qoydi* (ТМА 732b6); *ilik* – «бармоқ»: *Yusuf a.s.ni körgäč, «Māhāzā bašarā» deb anii jamāl-i mayidin andaq lāya'qil boldilarkim, turunj ornığa iliklärin kestilär* (ТАҲ 711a24) ва ҳ.к.

Умуман, сўзларнинг кўп маънолилиги – полисемия тил бойлигига ўз ўрнига эга эканлиги тарихий асарлар сўз бойлигига ҳам кўринган.

## ХУЛОСА

Алишер Навоий қаламига мансуб тарихий асарлар лексикасининг статистик, тарихий-этимологик, функционал-семантик ва семантико-стилистик аспектлардаги тадқиқи натижасида қуидаги хулосаларга келинди:

1. ТАҲ ҳамда ТМАда қўлланган жами 5465 та сўз XV-XVI аср ўзбек адабий тили луғат бойлигини муайян даражада мужассам этган.

2. ТАҲ ҳамда ТМА сўз бойлигига қадимги туркий тил (VII-X), эски туркий тил (XI-XIV) ва эски ўзбек адабий тилининг лексик хусусиятлари намоён бўлган. Ҳар икки асарда қўлланган 1329 та туб туркий сўзлар 84%ининг қадимги туркий тил ва эски туркий тил луғат бойлигига ишлатилгани нафақат эски ўзбек адабий тилининг шаклланишида бу тилларнинг асос вазифасини ўтагани, шунингдек, Навоийнинг она тилига бўлган хурмат ва эҳтиромининг чексизлигини яна бир бор исботлайди. Изланиш асарлардаги туркий қатламга оид сўз бойлигининг 92%и ҳозирги ўзбек адабий тилида қўлланишда давом этаётгани, атиги 8%и эскирган сўзлар сирасига кирганлигини кўрсатди.

3. ТАҲ ва ТМА сўз бойлигининг салмоқли улуши (4136)ни ўзлашмалар ташкил этган. Турли мавзуй гуруҳларни қамраб олган арабча ўзлашмалар (2944)нинг 15%и (441) эски туркий тил обидаларида истеъмолда бўлган. Ушбу хусусият Навоий даврида арабча лексик элементларнинг эски ўзбек адабий тили сўз фонди ривожидаги ўрнининг даражасини белгилайди. Адаб тарихий асарларида ишлатилган арабча ўзлашмаларнинг 76%и (2237) ҳозирги ўзбек адабий тилида мавжуд, қолган 24%и (706) экстраглигистик омиллар боис истеъмолдан чиққан.

4. Тарихий асарлар сўз бойлигининг тахминан 25%ини (1107) форсча-тоҷикча ўзлашмалар ташкил этган. Нарса-буюм, белги-хусусият, мавҳум маъно ифодаловчи бир қатор форсча-тоҷикча ўзлашмалар эски ўзбек адабий тили қонун-қоидаларига бўйсунган ҳолда ўзлаштирувчи тилга хос семантик хусусиятларни намоён этган. Ҳар икки асарда қўлланган форсча-тоҷикча ўзлашмаларнинг 16%и (174) ҳозирги ўзбек адабий тили сўз бойлигига мавжуд эмас.

5. Функционал-семантик таҳлил ТАҲ ва ТМАда қўлланган сўзларнинг маъновий-вазифавий хусусиятига кўра 37 мавзуй гуруҳга бирлашганини

кўрсатди. Ижтимоий-сиёсий, ҳарбий, илмий, диний терминларнинг асосий қисмини арабча ва форсча-тожикча, қисман, ўзбек (турк)ча, ҳаракат-холат, инсон тана аъзолари, қариндошлиқ, ҳайвонот (зооним), саноқ, микдор маъносини ифодаловчи лексемаларнинг асосини ўз қатlam, антропонимлар, ва топонимларнинг аксариятини эса форсча-тожикча сўзлар ташкил этган.

6. Сўз маъноларининг парадигматик муносабати семантик жиҳатдан қаралиб, маъно жиҳатдан бир хил – синоним ва маъно жиҳатдан қарама-қарши – антонимларнинг тарихий асарларда кенг ўринга эгалиги аниқланди. Синонимик қатордаги ҳар бир сўз ўзининг маъно нозиклигидан келиб чиқиб мутлақ (абсолют) ва семантик (ўзаро яқин маъноли) синонимларни воқелантирган. Синонимик қатордаги сўзлар маъно қирраси, прагматик семаси ва услубий жиҳати билан фарқланган. Синонимик қаторлар, асосан, от, сифат, феъл туркумли сўзлар доирасида юзага чиқкан. Синонимик қаторни шакллантирган лексемалар маънонинг даражасини белгилашга хизмат қилган.

7. Антонимик уялар ўз сўзлар ва ўзлашмаларро таркиб топган. Антонимларнинг, асосан, белги-хусусият, ҳаракат ва ҳолатни билдирувчи сўзларда учраши аниқланди. От туркумига оид сўзларда ҳам антонимларнинг мавжудлиги, бироқ улар маъносида белги ёки ҳаракат ётиши кузатилди.

8. Алишер Навоийнинг лексик бирликларни қўп маънода ишлатиш маҳорати ТАҲ ҳамда ТМА асарларида яққол кўзга ташланади. Изланишлар қўп маънолиликнинг от (50%) ва феъл (30%) сўз туркуми доирасида фаоллигини кўрсатди. Шунингдек, сифат (10%) ва бошка сўз туркумлари (равищ, олмош, сон) доирасида қисман (10%) кузатилди. Алишер Навоий даври эски ўзбек адабий тилида қўлланган лексемаларда юз берган маъно ўзгаришлари янги маъно ҳосил қилишнинг метафора, метонимия, синекдоха сингари усуллари заминида воқеланган.

9. Алишер Навоий воқеликни ифодалаш, инсон руҳияти, феъл-атворини ёритиш жараёнида муболаға, жонлантириш, эпитет, ўхшатиш сингари тил воситаларидан ҳам усталик билан фойдаланганки, бундай моҳирлик тасвир объективининг таъсир даражасини оширишда аҳамиятлидир.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.27.06.2017.Fil.19.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ  
УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА  
И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ**

---

**ДЖИЗАКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
ИНСТИТУТ**

**АБДУВАЛИЕВА ДИЛНОЗА АКРАМОВНА**

**ЛЕКСИКА ИСТОРИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ  
АЛИШЕРА НАВОИ**

**10.00.01 – Узбекский язык**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)  
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Ташкент – 2017**

**Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № В2017.1. PhD /Fil12.**

Диссертация выполнена в Джизакском государственном педагогическом институте имени Абдуллы Кадыри.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекских, русский, английский (резюме) размещён на веб-странице по адресу [www.navoiy-uni.uz](http://www.navoiy-uni.uz) и на Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» по адресу [www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz).

**Научный руководитель:**

**Дадабоев Хамидулла Арипович**  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:**

**Аширбоев Самихон**  
доктор филологических наук, профессор  
**Хусанов Нишонбой Абдусаттарович**  
доктор филологических наук

**Ведущая организация:**

**Самаркандский государственный университет**

Защита диссертации состоится «\_\_\_» 2017 года в \_\_\_ часов на заседании Научного совета DSc.27.06.2017 Fil.19.01 при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои, по адресу: г.Ташкент, улица Университетская, 4. Тел.: (+99871) 246-63-58; факс: (+99871) 246-53-21; e-mail: [tdutau\\_nazorat@edu.uz](mailto:tdutau_nazorat@edu.uz)

С диссертацией (PhD) можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (зарегистрирована за № \_\_). Адрес: 100174, г. Ташкент, улица Университет, 4. Тел.: (+99871) 246-63-58

Автореферат диссертации разослан «\_\_\_» 2017 года.  
(реестр протокола рассылки от «\_\_\_» 2017 года)

**Ш.С.Сирожиддинов**

Председатель научного совета по  
присуждению ученых степеней,  
д.ф.н., профессор

**Ё.Р.Одилов**

Ученый секретарь научного совета  
по присуждению ученых степеней, д.ф.н.

**Н.М.Махмудов**

Председатель научного семинара при  
научном совете по присуждению  
ученых степеней, д.ф.н., профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы исследования.** В мировой лингвистике научное исследование языка древних письменных памятников, представляющие собой классические образцы любого национального языка, адекватное преподнесение их содержания современному поколению, является одной из основных задач. Изучение любого языкового явления с исторической точки зрения, обращение к первичным источникам, определение схожих и отличающихся черт между двумя сторонами на основе сравнения языка письменных памятников являются одной из важных задач мирового языкознания.

Работа, ведущаяся в мировой филологии в настоящее время, по переводу и изданию на иностранные языки поэтических и прозаических произведений Алишера Навои, подготовке критических текстов рукописных источников по творчеству писателя, исследования по раскрытию их лингвистических особенностей служат приобретению нашим языком достойного места и статуса на мировом уровне. Так и в национальном языкознании классификация и анализ системы лексических единиц в словарном богатстве исторических произведений, принадлежащих творчеству писателя, в определённой степени совершенствует теоретические знания и воззрения о специфике исторической лексикологии узбекского языка, что вызывает необходимость исследования лексики исторических произведений Алишера Навои.

За годы независимости, как и во всех сферах науки, так и в узбекском языкознании создаются новые предпосылки для коренных изменений. Даётся начало более глубокому исследованию истории языка, в частности огромного духовного наследия великого мыслителя с точки зрения языкознания. В последующие годы наблюдается подъём на новый уровень исследований по изучению истории узбекского языка, в переиздании с некоторыми исправлениями произведений Алишера Навои, в создании критических текстов рукописных произведений писателя и предоставлении их научному миру, различных словарей по творчеству, а также в ведении в широком масштабе исследований, посвящённых освещению лингвистических особенностей произведений мыслителя. В этом смысле примечательно, что в языкознании до сих пор не изучена в монографическом плане, лексика исторических произведений Алишера Навои «Тарихи анбиё ва ҳукамо» и «Тарихи мулуки Ажам». В тоже время то, что «...уделяется особое внимание научным изысканиям, направленным на раскрытие не изученных до сих пор множества пластов национально-культурного наследия в сфере текстоведения, литературных первоисточников, языкознания, философии, истории культуры»<sup>1</sup> служит основанием для дальнейшего расширения масштабов научных исследований в данном плане.

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сонли «Қадимий ёзма манбаларни саклаш, тадқиқ ва тарғиб килиш тизимини янада тақомиллаштириши чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори.

Данная научно-исследовательская работа в определенной мере служит выполнению задач, намеченных в указе Президента Республики Узбекистан № УП-4797 «О создании Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои» от 13 мая 2016 года, в Постановлениях Президента № ПП-2798 «О мерах по дальнейшему совершенствованию управления и финансирования организации деятельности, научно-исследовательских работ Академии наук» от 17 февраля 2017 года, № ПП-2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы охраны, исследования и пропагандирования древних рукописных источников» от 24 мая 2017 года, в Законе «О государственном языке», а также в других принятых по данной сфере деятельности нормативно-правовых документах.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии республики.** Исследование выполнено в рамках приоритетных направлений развития науки и технологии в Республике Узбекистан: I. «Социальное, правовое, экономическое, культурное, духовно-просветительское развитие информационного общества и демократического государства, развитие инновационной экономики».

**Степень изученности проблемы.** Изучение языка произведений Алишера Навои – долгий исторический процесс. В данном аспекте на мировом уровне проводился ряд исследований. В частности, произведения «Тарихи мулуки Ажам» и «Мухокамат-ул лугатайн», принадлежавшие перу писателя, впервые были опубликованы в Париже Э.Катремером в 1841 году. За последние годы в тюркологии, в частности в узбекском языкознании, проводились серьёзные исследования в данном направлении, что всегда вызывало особое внимание лингвистов мира. Хотя широта масштабов и огромнейшее количество научных работ, посвящённых особенностям языка произведений поэта не позволяют перечислить всех ученых, однако весьма уместно отметить заслуги некоторых таких, как Б.Бафоев, Х.Сулаймонов, П.Шамсиев, А.Хайитметов, Г.Абдураҳмонов, А.Рустамов, Э.Фозилов, С.Иброхимов, А.Гуломов, Х.Дониёров, Ф.Абдуллаев, Э.Умаров, С.Аширбоев, М.Рахматуллаева, А.Каримов, И.Носиров, Л.Халилов, З.Хамидов, Н.Хусанов, Ш.Сирожиддинов и др., которые внесли солидный вклад в развитие навоиведения.

Фонетические особенности и грамматическая структура языка произведений поэта всесторонне освещаются в работах А.М.Щербака, Г.Абдураҳмонова, А.Рустамова, Э.Фозилова, Б.Бафоева, О.Усманова, У.Санақулова, Ф.Абдуллаева, С.Аширбоева, Б.Юсуфова и др.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Щербак А.М. Грамматика староузбекского языка. – М., – Л., 1962; Абдураҳмонов F., Рустамов А. Навоий тилининг грамматик хусусиятлари. – Тошкент: Фан, 1984; Фозилов Э.И. Қадимги обидалар ва Алишер Навоий тили. – Тошкент, 1969; Бафоев Б. Сложные существительные в лирике Алишера Навои: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1968; Усманов А. «Мухакамат ал-лугатайн» Алишера Навои. – Ташкент, 1948; Санакулов У. Исследование языка памятника XV века «Мухакамат ал-лугатайн» Алишера Навои: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1971; Аширбоев С. Алишер Навоийнинг насрый асарларидаги содда гапларнинг таркибий ва маъно хусусиятлари: Филол. фан. д-ри ... дисс. автореф. –

Несмотря на это, нельзя сказать, что они достаточны с точки зрения толкования всех лингвистических явлений, их природы в языке произведений Навои. Ибо язык Навои представляет собой язык целого периода, эпохи и все произведения поэта отличаются своеобразными лингвистическими, поэтическими и стилистическими особенностями. Лишь при изучении в отдельном порядке каждого произведения великого писателя возможно иметь полное представление как о них, так и о природе староузбекского литературного языка. То обстоятельство, что до настоящего момента в узбекском языкоznании лексика всех перечисленных выше исторических произведений Навои не были подвергнуты специальному исследованию, предопределило изучение данной темы в монографическом плане.

**Взаимосвязанность темы диссертационного исследования с научными исследованиями, проводимыми с высшим учебном заведении.** Исследовательская работа рассматривается как составная часть научно-исследовательского плана ДГПИ по теме: «Актуальные проблемы филологических наук и внедрение новых педагогических технологий в практику» (2009–2014).

**Цель исследования** заключается во всестороннем исследовании словарного состава произведений «Тарихи анбиё ва ҳукамо» и «Тарихи мулуки Ажам» со историко-этимологической, функционально-семантической и семантико-стилистической точек зрения.

**Задачи исследования:**

определение места произведений «Тарихи анбиё ва ҳукамо» и «Тарихи мулуки Ажам» в развитии словарного состава узбекского литературного языка;

проанализировать лексику обоих произведений с историко-этимологической точки зрения;

определение характерных признаков XV века посредством генеалогического изучения словарного богатства памятников, а также рассмотрение специфических признаков лексем, принадлежащих собственному и заимствованному пластам;

раскрытие исторического развития функций слова путём распределения лексических единиц на тематические группы и их исследования;

рассмотрение семантико-стилистических особенностей лексики произведений;

определение синонимической парадигмы, омонимического ряда, антонимических ячеек, использованных в тексте произведений, раскрытие их стилистического своеобразия;

составление толкового словаря слов, использованных в обоих произведениях.

**Объектом исследования** выбраны произведения Алишера Навои «Тарихи анбиё ва ҳукамо» (ТАХ) и «Тарихи мулуки Ажам».<sup>3</sup>

**Предметом исследования** является лексика произведений Алишера Навои «Тарихи анбиё ва ҳукамо» и «Тарихи мулуки Ажам».

**Методы исследования.** При освещении темы исследования были использованы сравнительно-исторический, описательный метод, метод анализа, сопоставительный, ретроспективный (взгляд с точки зрения прошлого), а также метод статистического анализа.

**Научная новизна исследования** представлена в том, что:

была выявлена лингвостилистика исконно тюркских и заимствованных лексических единиц в словарном составе исторических произведений;

раскрыты связи лексических пластов, использованных в произведениях, в отношении с древнетюркским, старотюркским и современным узбекским литературным языками, а на основе примеров – явления расширения, сужения значений, что имело место в семантике лексем.

аргументировалась сфера функционирования лексики исторических произведений, относящейся к различным тематическим группам с опорой на теоретические положения по исторической лексикологии;

выявлена принадлежность синонимов произведения к различным пластам лексики;

определен представление омоксем в ТАХ и ТМА по морфологическому строению в форме существительное+существительное, прилагательное+прилагательное, существительное+существительное +глагол, существительное+числительное, существительное+ прилагательные, служебное слово, образованное от существительного+глагол;

раскрыты лексико-семантические особенности слов, относящихся к антонимическим ячейкам в текстах произведений;

доказано обнаружение явления полисемии в лексике исторических произведений, в основном, в рамках имён существительных, глаголов, прилагательных, а также использование автором таких способов переноса значения, как метафора, метонимия и синекдоха в процессе отображения реальности.

### **Практические результаты исследования:**

с научно-теоретической точки зрения обоснованы выводы, полученные в результате изучения лексики исторических произведений Алишера Навои в историко-этимологическом, функционально-семантическом и семантико-стилистическом планах, которые дают возможность определения лингвистических явлений, развития значений лексем, этапов формирования и развития литературного языка, более глубокого изучения лексико-семантических процессов в исторической лексикологии и терминологии;

---

<sup>3</sup> Навоий қуллиёти, Сулаймония кутубхонаси, Фотих фонди, Истанбул, № 4056 инвентарь рақамли қўлэзманинг электрон микрофильми, Китоби тавориҳи анбиё (ТАХ). – Б. 705а-728б; Китоби тавориҳи мулук (ТМА). – Б. 729а-743б (Далее в скобках даются следующие использованные страницы).

указано на допустимость использования материалов исследования в целях более углублённого изучения лексико-семантических процессов в исторической лексикологии и терминологии с точки зрения языкоznания;

толковый словарь, использованный в произведениях «Тарихи анбиё ва хукамо» и «Тарихи мулуки Ажам», созданный на основе результатов диссертационного исследования может служить важным источником для студентов, обучающихся на филологическом направлении, для исследователей и специалистов.

**Достоверность результатов исследования** обеспечивается точностью постановки вопроса, научной обоснованностью истории узбекского литературного языка, его этапов развития, изученностью лексики произведений «Тарихи анбиё ва хукамо» и «Тарихи мулуки Ажам» в диахронном и синхронном аспектах.

#### **Научная и практическая значимость результатов исследования.**

Научная значимость результатов исследования обусловливается тем, что они служат прояснению в определённой степени положений об этапах формирования и развития тюркских языков, в частности узбекского литературного языка, бытующих в данной сфере.

Практическая значимость диссертации определяется возможностью создания учебников и учебных пособий по исторической лексикологии узбекского языка и исторической грамматике, составления толковых, этимологических, энциклопедических словарей, а также преподавания предметов по специальности.

**Внедрение результатов исследования.** На основе научных результатов, полученных в ходе исследования исторических произведений Алишера Навои:

теоретические выводы по классификации названий и разновидностей понятий (типа *васиқат*, *нома*, *лойиҳа*, *мактуб*, *хужжат-ул ислом*, *аҳднома*, *сулҳ*, *қонун*, *васиятнома*, *насиҳатнома*), связанных с документом и определённых в лексике исторических произведений Алишера Навои были внедрены в фундаментальный проект Ф-1-136 «Место в истории узбекской государственности тюркских документов, созданных в ранние и средние века (дипломатика, сфрагистика, палеография и вопросы интерпретации текста)» (2012–2016) (Справка № 402 ФТА-02-11 Агентства науки и технологий Республики Узбекистан от 27 июля 2017 года). Выводы, полученные на основе научных результатов, дали возможность адекватно интерпретировать содержание документов (практически использованных в истории тюркских языков), и возможность устранения ошибок, связанных с применением названий документов;

исследование рукописных копий произведений представителей классической узбекской литературы, научное описание, подготовка их к изданию, а также издание архива произведений Алишера Навои, в подготовке сведений по анализу лексического пласта, использованного в произведениях Навои, связанных с рукописными источниками, и выводы исследования были использованы в качестве теоретического источника в

фундаментальном проекте Ф1-ФА-055746 «Исследование рукописных памятников народов Средней Азии. Научное описание и издание архива поэтов и писателей Узбекистана» (2012–2016) (Справка № ФТА-02-11/1033 Агентства науки и технологий Республики Узбекистан от 7 ноября 2017 года). Примеры, взятые из исторических произведений Навои «Китоби таво-рихи анбиё», «Китоби таворихи мулук» (фонд Фотиха, раздел Навои, рукопись за инвентарным № 4056 библиотеки Сулаймония) были подвергнуты анализу, что предоставило возможность их сравнительного изучения, с копиями этих же произведений, хранимых в музейном фонде рукописей;

при подготовке телепроектов «Бир байт шарҳи» («Комментарий одного байта»), «Тил зийнати» («Красота языка») для телеканала «Маданият ва маърифат» были использованы подвергнутые анализу в исследовании знаменитые байты Навои, комментарии к их языковым единицам, передававшим дух того времени, и их этимологии. Также использовались результаты анализа историко-этимологического, функционально-исторического аспекта произведений, выводы о мастерстве поэта при использовании многозначных слов типа *tüz*=, *sal*=, *tart*=, *ilik*, *yüyac*, *devär* и т.д.), о развитии семантики в ряде лексем (*balala*=, *üzät*=, *bilik*) староузбекского языка, научные выводы о семантических особенностях исконного и заимствованного пласта в лексике произведений поэта (Справка № 01-17/803 телеканала «Маданият ва маърифат» Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 7 ноября 2017 года). В результате проделанная работа способствовала ознакомлению широкой общественности содержанием произведений Навои, повышению научных знаний молодёжи, а также обогатила новыми источниками материалов содержание передачи и обеспечила её популярность.

**Апробация результатов исследования.** Результаты данного исследования прошли апробацию в виде научных докладов на 4-х международных и 9-и республиканских научно-практических конференциях.

**Публикации результатов исследования.** По теме диссертации опубликованы 31 научная работа, из них 1 монография, 10 научных статей, из которых 8 изданы в республиканских и 2 в зарубежных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций.

**Структура и объём диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех основных глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Объем диссертации состоит из 159 страниц за исключением списка использованной литературы и приложений.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

**Во введении** обоснована актуальность и востребованность диссертационной темы, определены цель и задачи, объект и предмет исследования, указано на соответствие темы с приоритетными направлениями развития науки и технологий республики, изложены научная новизна и практические результаты исследования, раскрыта его научная и практическая значимость, представлены сведения о внедрении в практику результатов исследования, о списке опубликованных работ и структуре диссертации.

Первая глава диссертации «**Историко-этимологический анализ лексики исторических произведений Алишера Навои**» посвящается историко-этимологическому анализу лексических единиц тюркских и заимствованных пластов в лексике исторических произведений.

Было выявлено, что из 3047 слов, существующих в словаре ТАХ (без повторов) 748 тюркского происхождения, 1756 арабского, 506 персидско-таджикские слова, 19 слов еврейского, 9 греческого, 4 монгольского, одно слово древнееврейское, 9 греческих слов, 4 монгольских, одно слово из санскрита, 2 из языка урду, 3 слова согдийского происхождения и 1 китайское слово. Лексика ТМА (без повторов) составляет 2418 слов. Из них: 581 словотюркского происхождения, 1188 арабских слов, 601 персидское слово, 18 древнееврейских слов, 13 греческих, 4 монгольских, 2 слова из санскрита, 5 из урду, 2 согдийских слова, 2 китайских слова, 1 грузинское и 1 армянское слово.

Лингвостатистический анализ показал, что основную массу слов, использованных в исторических произведениях, составляют тюркский пласт, а также арабские и персидские заимствования.

В рассмотренных источниках отразились лексические особенности древнетюркского периода, старотюркского языка, а также староузбекского литературного языка. Основное количество тюркских слов используются в современном узбекском языке. Лексика языка произведений и собственная лексика освещается с точки зрения отношения к древнетюркскому и современному узбекскому литературному языку.

В произведениях подавляющее большинство древнетюркских слов, выражавших названия предметов и явлений использовалось без семантических изменений: *yuturtqa* – «тухум, мояк» (яйцо)<sup>4</sup> (АНАТИЛ, III, 584); (ДТС, 280): *Iskandar javāb berdikim, ul yuturtqalarñ qoyar quš učti* ... (ТМА 733a8); *künäs* – «куёш» (солнце) (АНАТИЛ, II, 138); (ДТС, 327): *Anda ou xamīnī yetküriüb, künäsgä saldurdi* (ТМА 737a13, 14); *iyü* – «эга, сохиб» (хозяин) (АНАТИЛ, II, 14); (ДТС, 205): *Tegirmän iyäsi ... anı öltürüb, jihätin egällädi* (ТМА 742b7); *bürünčäk* – «юзга тутиладиган ипак парда» (шёлковая вуаль) (АНАТИЛ, I, 338); (ДТС, 133): ... *aşa bürünčäk va čarx yibardikim, qılıyan išiyya bu lāyiqdur* (ТМА 740b4).

<sup>4</sup> Алишер Навоий асарлари тилининг изохли лугати (АНАТИЛ), I-IV. – Тошкент: Фан, 1983-1985. III том. – Б. 584; Древнетюркский словарь (ДТС). – Л.: Наука, 1969. – С. 280.

В то же время в текстах произведений можно наблюдать такое явление, как некоторые древнетюркские лексемы подвергаются расширению значений. Например, в древнетюркском языке глагол *balala* обозначало «выведение и размножение птенцов птицами» (ДТС, 80). Данное слово образовалось в древнетюркском языке от слова, которое произносилось как *ba:la*<sup>5</sup> от существительного к которому присоединялось глаголообразующее окончание *-la*. В «Диван»е Махмуда Кашгари отмечается, что слово *bala* обозначает «птенец, детёныш птицы» (МК, III, 250)<sup>6</sup>, а в языке произведений Навои *balala=* используется в значении размножения не только птиц, но и других животных: ... *anij zamāniða pil Hindistāndīn özgä yerdä balaladī va ul ham yarib amr erdi* (ТМА 741a12).

Известно, что арабские слова весьма широко использовались в староузбекском языке. Во многих исследованиях освещаются факторы, которые способствовали их заимствованию узбекским литературным языком<sup>7</sup>. Так в частности, в словарном богатстве ТАХ имеются 1756 арабских слов, которые составляют 57% лексики произведения, а в тексте ТМА используются 1188 арабских слов, что составляет 49% лексики произведения.

В произведениях нашли своё отражение и арабские слова, которые широко использовались в узбекском литературном языке XV века. В основном они являются названиями различных по своей тематике событий, явлений.

Определённое количество арабских слов, использованных в произведениях, употреблялись и в старотюркском языке.

Заимствование *millat*, используемое, как «устойчивое единство, исторически сложившееся на основе общения людей на едином языке, их проживания на единой территории, экономически совместного проживания, общей культуры и духовности» (ЎТИЛ, 2, 593) в староузбекском языке употреблялось в значении как: 1) «народ, нация»; 2) «религия, направление» (АНАТИЛ, II, 304). Арабское слово в форме *Millat(un)* является существительным, образованным от многозначного глагола *malla*, что обозначает «объединение друг с другом», но сначала означало «люди единой веры», а в дальнейшем – коллектив, основанный на общности языка, места проживания, культуры, традиций и обрядов» (ЎТЭЛ, 2, 267). В текстах изучаемых произведений данное заимствование употреблялось только в значении «религия, направление»: *Va millatläri butparastlıq erdi* (ТАХ 713b3);

<sup>5</sup> Севорян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков (ЭСТЯ), I-III. – М.: Наука, 1974; 1978; 1980. II. – С. 48.

<sup>6</sup> Махмуд Кошғарий. Девону луготит турк. Таржимон ва нашрға тайёрловчи Муталлибов С.М. I-III. – Тошкент: Фан, 1960–1963; III том, – Б. 250.

<sup>7</sup> Абдуллаев Ф. Ўзбек тили лексикасининг баъзи масалаларига доир: Тил ва адабиёт институти асарлари. – Тошкент, 1949; Камол Ф. Ўзбек тили лексикаси. – Тошкент, 1953; Боровков А.К. Лексика среднеазиатского «Тефсира» XII-XIII вв. – М., 1963; Усмонов С. Ўзбек тилининг лугати тозикфорс ва арабча сўзлар // Навоийга армугон. – Тошкент, 1968; Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик лугати (Арабча бирликлар ва улар билан хосилалар). – Тошкент: Университет, 2003; Ҳасанова Д. Арабча лугавий ўзлашмаларнинг ўзбек тили номинатив ва дериватив тизимидағи ўрни: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2011.

*Guştasp zardošt dīnin ixtiyār qilib, elni ham ul millatqa kiyürdi ...* (ТМА 731b29). Во фразе *qabul qil=* (*m.e.* прими) слово *millat* также, вступая в синтагматические отношения со сложным глаголом, послужило для выражения значения «исповедовать какую-либо веру, принимать эту веру»: *Čin Qubād anīj millatin qabul qildi* (ТМА 739a25).

Большое количество арабских заимствований в лексике произведений используются в современном узбекском языке. Все они в отношении современного узбекского литературного языка классифицируются на: а) арабские заимствования, употребляемые в значении периода староузбекского языка; б) арабские заимствования, используемые с семантическими изменениями.

Слово *bisāt* образовано от значения «ёйди» многозначного глагола *basata* и является масдаром III разновидности, в арабском языке обозначает «гилам» – ковёр<sup>8</sup>. В современном узбекском языке обозначает «богатство, принадлежащее личности, в основном, женщинам»<sup>9</sup>. Однако в староузбекском языке *bisāt* использовался в значении «гилам, палос» – ковёр, палас. В этом можно убедиться в стихотворной строке с переносным значением: *Faridunki ālamga yaydi bisāt...* (ТМА 730a18). В языке произведений Навои данное заимствование, использовалось и в значении «шахматная доска»: *Amīā Šopur anī yangi boštīn šatranj bisātī vaz'i bilä ābādān qildi* (ТМА 735b23). Однако в современном узбекском литературном языке такое значение заимствования не наблюдается (ЎТИЛ, 1, 281).

Тюркские языки с давних пор взаимодействуют между собой, в частности, узбекский язык с иранскими языками (фарси). Историки уверяют, что взаимоотношения между тюркскими племенами и ираноязычным населением существовали и в античное время.

В лексике исследуемых нами произведений персидские слова занимают особое место. В словарном богатстве ТАХ обнаружено 506 слов на фарси, что составляет 17% лексики произведения, а в тексте ТМА оказалось 601 слово на фарси, что составляет 25% лексики произведения.

Определённую часть заимствований на фарси в текстах ТАХ и ТМА составляют лексемы, которые весьма активно использовались в древнетюркском и старотюркском языках.

В старотюркском языке слово *jāh* широко использовалось в значении «высокий чин, звание; ранг, величие». Заимствование *jāh* (ДТС, 640) в исторических произведениях Навои использовалось в значении: «должность, чин, служба, положение»: *Adālat üčün istasä mulku jāh, Sitam daf' aylargä čeksä sipāh* (ТМА 742b11); данное слово, вступая в синтагматическое отношение с арабским словом *tufrīt* со значением «весёла, очень, вышедший

<sup>8</sup> Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик лугати (ЎТЭЛ). – Тошкент: Университет, I жилд, 2000. – 600 б.; II жилд, 2003. – 267 б.; III жилд, 2009. – 282 б. II жилд. – Б. 76.

<sup>9</sup> Ўзбек тилининг изоҳли лугати (ЎТИЛ). 5 жилдли. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси. 1-жилд, 2006. – 680 б; 2-жилд, 2007. – 688 б; 3-жилд, 2007. – 688 б; 4-жилд, 2008. – 606 б; 5-жилд, 2008. – 592б.; 1-жилд. – Б. 281.

за рамки, чрезвычайно», обозначает «чрезмерная страсть к величию и славе»: *Āqibat mufrīt jāh yururi va azim davlat takabburi dimāyīga fāsid xayāl sālib ...* (ТМА 729b13). Также данное заимствование, образуя сложное слово с лексемой на фарси *dost*, служило для обозначения «чинопоклонник, карьерист»: *Šāpur jāhdost va badgumān kiši erdi* (ТМА 735b29).

Статистический анализ показал, что 413 персидско-таджикских слов из 506, использованных в ТАХ, составляет 85%, 499 слов на фарси из 601 в ТМА – 83% слов, до сих пор использующихся в современном узбекском литературном языке. Все заимствования из фарси использованные в произведениях в основном характеризуются однозначностью.

72 (15%) слова из 506 на фарси, использованных в ТАХ, 102 (17%) из 601 слова на фарси, использованных в лексике ТМА, составляют такие слова, которые не употребляются в современном узбекском литературном языке: *saxtiyān* (ТМА 730a5) – «эчки терисидан қилинган байроқ; эчки териси» (флаг, изготовленный из кожи козы, козий флаг); *xājasarāy* (ТМА 733a25) – «ахта киши, ҳарам қоровули» (сторож гарема); *šikāf* (ТАХ 724b5) – «ёриқ, дарз, чок, тешик» (трещина, шов, дыра) и т.д.

Во второй главе «Функционально-семантическое исследование словарного богатства исторических произведений Алишера Навои» исследуется словарное богатство произведений ТАХ и ТМА в функционально-семантическом плане. Определяются тематические группы слов в произведениях и освещаются особенности их значений и функций.

Лексические единицы, использованные в исторических произведениях, после классификации были проанализированы следующим образом:

1) слова, выражающие органы тела (27 слов): *qursay* (ТАХ 723a23) – «желудок, живот», *aya* (ТАХ 722a12), *boyz* (ТАХ 725b29) и т.д.;

2) термины, выражающие понятия родства (23 слова): *aya* (ТМА 730a13), *ini* (ТАХ 712a4), *aya-ini* (ТМА 741b11), *egäči-sijil* (ТАХ 724a12) и т.д.;

3) географические объекты на суше и названия специальных мест (8 слов): *tay* (ТМА 729a21), *jibāl* (ТМА 737a19) – «тоғлар», *deh* (ТМА 729b7) и т.д.;

4) слова, обозначающие водные объекты и связанные с ними понятия (10 слов): *bulay* (ТМА 730b4), *kārīz* (ТМА 730b4), *qīray* (ТАХ 716a13) и т.д.;

5) слова, обозначающие времена года и само время (15 слов): *kečä* (ТАХ 717a17), *küz* (ТМА 742b19), *sahar* (ТМА 738a23), *sabāh* (ТМА 741b22), *bahman* (ТМА 732b1), *navroz* (ТМА 729b12), *šavvāl* (ТАХ 707b1) и т.д.;

6) слова со значением, связанным с охотой (6 слов): *oq* (ТМА 737b26), *av* (ТМА 734a26), *yo* (ТАХ 725a25), *šikār* (ТМА 734a26), *dām* (ТМА 736a24), *sayd* (ТМА 738a29);

7) названия металлов и минералов (7 слов): *temir* (ТМА 729a17), *naft* (ТАХ 727a5), *mis* (ТАХ 713b13), *yaqut* (ТАХ 722a4), *almas* (ТАХ 722a4) и т.д.;

8) названия рода, племени, народности (12 слов): *fārsiy* (ТМА 729b1), *qurayš* (ТМА 740a10), *qifčaq* (ТМА 739b29), *juhud* (ТМА 734b1) и т.д.;

9) лошадь и слова, обозначающие понятия, связанные с ней (9 слов): *at* (ТМА 733b5), *qoşqun* (ТМА 737b23), *na'l* (ТМА 742b9), *tavila* (ТМА 735a14) и т.д.;

10) названия растений (фитонимы) (13 слов): *savsan* (ТМА 735b25), *üzüm* (ТАХ 705a16), *arpa* (ТАХ 723a3), *buyday* (ТАХ 705a16), *hanzal* («итқовун») (ТАХ 728b10) и т.д.;

11) слова, выражающие понятия, связанные с вероисповеданием (42 слова): *kāhin* (ТМА 740a9), *ātaškada* (ТМА 738a11), *zardošt* (ТМА 737b22), *islām* (ТМА 741a23), *rayyambar* (ТАХ 716a16) и т.д.;

12) названия небесных тел (астрономы) (8 слов): *günäş* (ТАХ 711a1), *ay* (ТАХ 711a1), *māh* (ТМА 742b9); *Zuhal* (ТМА 733b24) и т.д.;

13) названия вкусов и продуктов (14 слов): *čayir* (ТМА 738a7), *süt* (ТАХ 714a14), *yay* (ТМА 734a16), *suv* (ТМА 736b15), *in* (ТАХ 709a14), *tuz* (ТМА 739b17), *nān* (ТМА 735b1) и т.д.;

14) названия ниток и продуктов из них (5 слов): *ip* (ТМА 737a12), *ipäk* (ТМА 729b6), *boz* (ТМА 729b1) и т.д.;

15) бытовая лексика (17 слов): *parda* (ТМА 732b18), *čādir* (ТМА 737b6), *fars* (ТМА 729a19), *tamuq* (ТАХ 714a6), *yoryučaq* (ТАХ 709a14) и т.д.;

16) названия болезней (10 слов): *titratma* (ТАХ 718b29) – «безгак; қалтираш», *tāin* (ТАХ 720b27) – «ўлат, вабо» и т.д.

17) названия одежды (8 слов): *dastār* (ТАХ 712a8) – «салла» (чалма), *börk* (ТАХ 725a7) – «головной убор; калпак, ушанка» (177) и т.д.;

18) названия природных явлений (4 слова): *yatyr* (ТАХ 705a10), *yayin* (ТАХ 707a21), *barq* (ТАХ 716a9), *yurub* (ТАХ 721a19);

19) нумеративы (15 слов): *bayza* (ТМА 732b25), *misqāl* (ТМА 732b25), *qariş* (ТМА 741a4), *oqča* (ТАХ 711a13), *diram* (ТАХ 725b25) и т.д.;

20) лексемы, выражающие высокий чин, должность (19 слов): *sultān* (ТМА 742b24), *xalifa* (ТМА 729a14), *fir'avn* (ТМА 730a23), *rāy* (ТМА 738b7) и т.д.;

21) лексемы, обозначающие ответственную за определённую работу личность (4 слова): *ätkä* (ТМА 733a25), *enägä* (ТМА 733a25), *elči* (ТМА 739a14), *qāzi* (ТМА 734b24);

22) имена представителей культуры, искусства и науки (11 слов): *sāzanda*, *goyanda* – «қўшиқ айтувчи, бахши» (повествователь, рассказывающий предсказания, поющий песни, бахши – певец народных песен), *raqqās* (ТМА 738b10, 11), *tiyanniy* (ТМА 741a10), *naqqāş* (ТМА 738b10, 11) и т.д.;

23) выражающие конкретную личность, выполняющую определённую услугу (16 слов): *Xānsälär* – «бош ошпаз, бош дастурхончи» (шеф повар, главный накрываемый столов); *gāzur* – «кир юувучи» (прачка); *mirāxur* (ТМА 735a12) – «подшоҳ отбоқарларининг бошлиғи, мирохурлик» (начальник конюхов) и т.д.;

24) термины, выражающие значение человека, участвующего в военных действиях<sup>10</sup> (13 слов): *nävkär* (ТМА 735а12), *sipāhsälär* (ТМА 730а25), *aduv* (ТМА 738а22), *yanıt* (ТМА 738а20), *yāyī* (ТМА 734а16) и т.д.;

25) термины, выражающие значение оружия (11 слов): *pīčaq*, *habba*, *harba*, *qalqan*, *sinān* (ТМА 729б6); *manjanıq* (ТМА 740а16) и т.д.;

26) термины, обозначающие военные действия, тактические манёвры (10 слов): *šabixun* (ТМА 738а15) – «внезапное ночное нападение; грабёж, расхищение», *yaraš* (ТМА 742а4), *musāliha* (ТМА 742а3) – «заключение мира, перемирие» и т.д.;

27) термины, обозначающие военные сооружения (8 слов): *zindān* (ТМА 736а12), *hibs* (ТМА 731а29), *qoryan* (ТАХ 708а10), *hisār* (ТМА 741б2) и т.д.;

28) термины, выражающие военные действия (15 слов): *azimat qıl=* (ТМА 730б7) – «қүшин тортиб бормок, юриш қилмоқ» (отправиться в поход с войском); *yaray qıl=* (ТАХ 712б2) – «ҳарбий ҳаракатларга, жангта ҳозирлик күрмок» (готовиться к военным действиям, к бою) и т.д.;

29) названия средств, использованных в качестве военных знаков (3 слова): *alam* (ТМА 730а5), *livā* (ТМА 742б5), *darafş* (ТМА 730а10) – «байроқ, түг, ялов» (флаг, знамя);

30) термины, обозначающие административно-территориальное строительство (12 слов): *vilāyat* (ТМА 731а15), *diyār* (ТМА 733б5), *zamin* (ТМА 731б5), *kend* (ТМА 737а20) и т.д.;

31) антропонимы (481 слов): *Bayri* (ТМА 733а6), *Uyyur* (ТМА 734а23), (*Abut*) *Türk* (ТАХ 706б16), *Ibrāhim* (ТАХ 707а13), *Ilyās* (ТАХ 712б18) и т.д.;

32) топонимы (133 слова): *Xurāsān* (ТМА 738а18), *Yaman* (ТМА 739б1), *Mayrib* (ТМА 730а11), *Türkistān* (ТМА 730а11), *Čin* (ТМА 730а12) и т.д.;

33) оронимы (7 слов): *Alburzkoh* (ТМА 730б28), *Qāf* (ТМА 737а23), *Abul Qays* (ТАХ 705б13), *Judi* (ТАХ 706б8), *Tur-i Sinā* (ТАХ 714б12), *Minā* (ТАХ 710а6) и т.д.;

34) гидронимы (9 слов): *Firāt* (ТМА 740б24), *Amu Jayhun* (ТМА 730б26), *Dajla* (ТМА 734а12), *Sind* (ТМА 738б8), *Sāva* (ТМА 740а8) и т.д.;

35) зоонимы<sup>11</sup> (36 слов): *bars* (ТМА 729а18), *it* (ТАХ 709а18), *tülkü* (ТМА 729а20), *at* (ТМА 733а1), *raxş* (ТМА 736а28), *karkidān* (ТМА 731б17) и т.д.;

36) лексические единицы, связанные с представлениями о мире и его создателе (22 слова): *ālam* (ТАХ 720б25), *dunyā* (ТМА 734а6), *fanā* (ТМА 742а4), *täjri* (ТМА 735б13), *ezid* (ТМА 733б24), *yazdān* (ТАХ 719а14) и т.д.;

37) лексемы, выражающие представления, связанные с мечтой, желаниями, чаяниями человека (10 слов): *armān* (ТМА 730а16), *havas* (ТМА 734а11), *xayāl* (ТМА 741б26), *xayālat* (ТМА 731а20), *xātir* (ТМА 734а4), *iltijā* (ТМА 738б21) и т.д.

Также, в данной главе освещается семантическая природа лексических единиц, принадлежавших к различным тематическим группам.

<sup>10</sup> Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент: Ёзувчи, 1991. – С. 45.

<sup>11</sup> Абдушукуров Б.Б. XI-XIV аср туркий ёзма манбалар тилидаги зоонимлар: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1998. – Б. 15-16.

Например, термины *xalifa*, *fir'avn*, *rāy*, *xaqan*, *xan*, *qaysar*, *śāh*, *śahanśāh* в тексте произведений обозначают такие понятия, как высокая должность, высокое положение и объединяются в одну семантическую группу с интегральной семой<sup>12</sup> «хұқықи чекланмаган ҳоким, мутлақ ҳукмдор», т.е. правитель с неограниченными правами, абсолютный правитель, однако они отличаются из-за другой, так называемой дифференциальной семьи «турли миллат ва мамлакатга мансуб салтанат бошлиги», т.е. глава власти, принадлежащей разным национальностям и странам.<sup>13</sup> Термин *xalifa* (ЎТИЛ, 4, 379) в значении «мусулмонлар жамоаси ва мусулмон давлатининг диний ва айни бир пайтда дунёвий бошлиги; руҳоний ҳукмдор» – религиозный и в то же время светский предводитель, религиозный правитель, в произведениях Навои встречается в значениях «подиоҳ, халифа» – царь, правитель, а также «ўринбосар» – заместитель. Данный термин в таком значении употребляется в тексте ТМА (ТМА 729а14) в отношении правителей государств, входивших в состав Арабского халифата, возникшего в результате захвата арабами в VII–VIII вв. Термин *fir'avn* (ЎТИЛ, 4, 349) обозначавший «Қадимги Миср подиоҳларининг унвони, фахрий номи» (звание, почётное имя царей Древнего Египта), констатируется в качестве высшего звания египетских царей (ТМА 730а23). В староузбекском литературном языке под термином *rāy* понималось значение «Хиндистон ҳукмдори», т.е. правитель Индии. Навои именно этим термином выражает указанное выше значение (ТМА 738б7). Древнетюркское слово *qayan*<sup>14</sup>, в старотюркском и в староузбекском языках использовалось в фонетической форме *хақан*, что означало «Туркистан ҳукмдори», т.е правитель Туркестана. Данный термин автор использует также по отношению правителя Чин (Восточный Туркестан) (ТМА 739б9). Термин *xan* в значении «звание (или титул) правителя тюркского и монгольского народов» (ЎТИЛ, 4, 410) отмечается как «хан, султан, эмир; звание царей Китая и Туркестана»<sup>15</sup>. Навои данный термин использует по отношению правителя Даши Кипчак (ТМА 740а14). Император Византии на Востоке был известен под термином *qaysar* «қайсар» (упрямый) (<цезарь). В последующие периоды термин *qaysar* использовался также по отношению тюркских султанов. Этот термин, отмеченный в ТМА, обозначал правителя «Малой Азии» (Рума) (ТМА 737а5). Использование в произведениях таких терминов как, *Śāh* (ТМА 729а14), *śahanśāh* (ТМА 736а25), *pādśāh* (ТМА 729а14) отличается от указанного выше, данные термины из фарси, в основном, используются в исторических событиях о правителях Персии.

В третьей главе диссертации «Семантико-стилистические особенности лексики произведений Алишера Навои» всесторонне анализируются такие лингвистические факторы, как синонимическая парадигма, антонимы, омонимы, полисемантические слова и их

<sup>12</sup> Миртоҗиев М.М. Ўзбек тили семасиологияси. – Тошкент: Mumtoz so'z, 2010. – Б. 54.

<sup>13</sup> Миртоҗиев М.М. Ўзбек тили семасиологияси. – Тошкент: Mumtoz so'z, 2010. – Б. 56..

<sup>14</sup> Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент.1991. – С. 61-62.

<sup>15</sup> Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент.1991. – С. 62.

стилистические особенности, которые обеспечивают своеобразие лексики произведений.

Навои в ТМА продуктивнее чем в произведении ТАХ, пользовался словами-синонимами. Синонимические ряды, использованные в исследуемых произведениях, были проанализированы согласно семантическому, градационному и генеалогическому принципам.

В языке ТАХ значение «*Одамнинг бош терисида ўсадиган қил толалар қопламаси*» (ЎТИЛ, 3, 557) (покрытие из волосинок, растущих на коже головы человека), выявляются посредством таких абсолютных синонимов как узбекское *sac* и персидско-таджикское *gisu*: *Agar gisulariñni kesib, tāñjä bersäñkim sacimgä uläsäm, tunça bahäsän berurmän* (ТАХ 713a14).

В текстах исторических произведений значение «худо, яратувчи, тангри» (бог, создатель, господь) находит своё выражение при помощи таких лексем, как тюркское (староузбекское) *teyri* (ТМА 729b 24), арабское *ilāh* (ТАХ 713b7) – *xāliq* (ТАХ 718b29) – *haq(q)* (ТАХ 719a15) – *allāh* (ТАХ 706b24), персидское *xudāy* (ТМА 742b21) – *yazdān* (ТАХ 719a13) – *parvardigār* (ТАХ 708b13). Автор из восьми слов синонимического ряда пользуется лишь архаичной лексемой *yazdān* в качестве стилистического средства: *Har kimni xalās qilsa eldin yazdān, Ne taŋ aŋa umri abadiy bolsa nihān* (ТАХ 719a13). Наблюдения показали, что в словарном богатстве (запасе) исторических произведений из всех единиц данного синонимического гнезда используется весьма редко лексема *yazdān* (1 раз), и весьма активно (91 раз) лексема *haq(q)*.

В исследуемых источниках синонимия возникает в рамках лексем различных слоёв.

Омолексемы, обозначающие названия вещей и явлений, вступают в омонимичные взаимоотношения: а) лексема *ayaq // ayaŋ I* в значении «пиёла, қадаҳ» (пиала, бокал, чаша) вступает в омонимичные отношения с омолексемой *ayaq // ayaŋ II* в значении «жонли организмнинг юришига, тик туришига хизмат қиласидиган органи» (орган живого организма, служащий для ходьбы и стойки в вертикальном положении): *Ansiz bir ayaŋ ičtäš erdi* (ТМА 738b6); *Va parākanda zahmlar bilä anï axür qildilar va ayayigä ip taqib mahallätda südrädilarkim tikmäš kiši saltanat xayälün qilsa, sazäsi budir* (ТМА 741b26); б) лексема *Un I* (с твёрдо произносимым гласным) в значении «донни тегирмонда тортиб ҳосил қилинадиган кукун ҳолатидаги маҳсулот» (ЎТИЛ, 4, 287) (продукция в виде порошка, полученная в путём молотьбы зерна на мельнице), с омолексемой *un II* (с мягко произносимым гласным) в значении «овоз», т.е. звук, образует, омонимичный ряд: *Malika aytikim, atam maya yizä söňäk mayzidin özgäkim nabätni un qılıb, aŋa sepib berür erdi* (ТМА 736b22); ... *Mazdak orgatgan javäbni biyik un bilä aytur erdi* (ТМА 739a25).

В текстах ТАХ и ТМА Навои мастерски использует также антонимы, представляющие собой такое языковое явление, в котором вступают во взаимоотношения слова с противоположными значениями. Представление антонимов в контексте, состоящем из одного предложения или

взаимосвязанных между собой предложений, свидетельствует о высоком художественном мастерстве великого историка.

Лексемы, принадлежавшие антонимическим гнёздам, выявленных в текстах произведений, в основном обнаруживаются среди имён прилагательных, существительных, глаголов и наречий.

Лексема *ādil*, выражаящая значение «*бирор томонга ён босмай; қонун,adolat юзасидан холисона, ҳаққоний иши тутадиган; адолатли, беғараз, тұғри*» (ҮТИЛ, 3, 87) (бескомпромиссный, поступающий по справедливости, по закону, объективный); справедливый, бескорыстный, прямой, правильный, противостоит использованной в своём первичном значении лексеме *zālim* (АНАТИЛ, I, 644), которая означает «*зулм құлувчи, ситетмәр, жабр құлувчи, адолатсиз*» (угнетающий, тиран, притеснитель): *Falak ta erür zulm qılmaqqa xās, Emäs zālim-u ādil andin xalās* (ТМА 730a7). Противостоят друг другу тюркские лексемы *yaxşılık* (добро) и *yamanlıy* (зло): *Burunyī ikidin biri özi qılıyan yaxşılıkdür va biri yayrı qılıyan yamanlıy* (ТАХ 723a8). Противопоставляются тюркские слова *qısqı* (короткий, коротко) и *üzün* (длинный): *Ul debdurkim, ımr qısqadur, iš üzün* (ТАХ 728b5). Лексема *yigitliy* со значением «*ёшилик, ўсмирлик*» (молодость, отрочество) противоречит с лексемой *qarılıy* в значении «*кексалик, қариллик*» (старость): *Yigitliyda yüy ilmniy maxzani, Qarılıy čayi xarj qılıyil anı* (ТАХ 728b27, 28).

Многозначные слова, использованные в памятниках изучены с лексико-грамматической точки зрения. Как показали исследования, многозначность весьма активно наблюдается в словах, относящихся к категории существительных и глаголов.

Глагол *tüz=*, употребляемый в значении «*тартибга солмоқ, тартиб ўрнатмоқ, бартараф этмоқ*» (упорядочить, привести в порядок, ликвидировать), в языке лингвистических памятников старотюркского языка периода караханидов, Алишер Навои использует в значениях: 1) «*тартибга келтирмоқ, тартибга солмоқ*» (привести в порядок, упорядочить): *Bi qāidani ul tüzdi* (ТМА 729a10) и 2) «*боишқармоқ*» (управлять): *Jahān mulkin adl va dād bilä tüzdi* (ТМА 729b5); 3) «*шукм сурмоқ, шоғылк құлмоқ*» (править как шах, царствовать): *Zāb Tahmasp saltanat asbābīn tüzüb, maāš ötkärdi* (ТМА 730b11, 12); 4) «*жсанг құлмоқ, уришмоқ*» (воевать, драться): *Bildikim masāf tüzüb, iš qila almas* (ТМА 738a10, 11); 5) «*саф тортмоқ*» (построиться в ряд): *Girşasp bilä masāf tüzüb, razm qıldi* (ТМА 730b20); в этом смысле также можно отметить, что арабский термин *masāf* в последних двух утверждениях приобретает иное новое значение как «*саф, қатор, жанговор тартиб*» (ряд, стой, военный порядок); 6) «*тикламоқ*» (восстановить): *Atası buzyanlarni tüzdi* (ТМА 737b25); 7) «*жорий құлмоқ, татбиқ этмоқ*» (внедрить): *Maniçehr quyyan qāida va rusumni tüzä almadi* (ТМА 730a28); 8) «*ёзмоқ, ижод құлмоқ; шарх құлмоқ*» (писать, творить, комментировать): *Yusuf a.s. qissasi andin maşhurrāqdurkim, ehtiyāj anıj tafsili nā bolay, nevçünki yarābat va şirinligi üçün akābir ham nazm va ham nasr anıj şarh-i asbābīn tüzübdürler* (ТАХ 710b20,21); 9) форма страдательного залога данной глагольной лексемы *тузул=* выражает значение «*уюштилмоқ*», «*ташкилаштилмоқ*»

(устраивать, организовывать): *Čin bu ma'raka tüzüldi* (ТМА 738а4). Итак, глагол *tüz=* в текстах произведений в двадцати двух местах используются в девяти значениях.

Метафора в текстах обоих произведений выступает как наиболее активный способ переноса значения. Навои в ходе отображения весьма умело пользуется сходствами по признакам, состоянию и действию, а также по форме между предметами и явлениями: *čütçüp yumurtqasiča* (ТМА 741а6), *adl ganji* (ТМА 740а17), *ajal dāmī* (ТМА 736а24), *adl zanjiri* (ТМА 739б21) и т.д.

Встречаются метонимии подобного рода: *kök, qara* – «мотамда кийиладиган шу рангдаги кийим» (траурное одеяние синего или чёрного цвета): ... *sač qırqmaq va kök va qara kiymäk ul mātamdin qaldī* (ТМА 731а24); *saltanat* – «*maxt*» (престол): *Čin saltanatqa olturdī* ... (ТМА 729б5) и т.д.

Существуют подобного рода синекдохи: *Suv* – «*дарё*» (река): *Gāzur anī suvda tapqan ücün Dārāb at qoydī* (ТМА 732б6); *ilik* – «*бармоқ*» (палец): *Yusuf a.s.nī körgäč, «Māhāzā bašarā» deb anīj jamāl-ī mayidin andaq lāya'qil boldilarkim, turunj ornīga iliklärin kestilär* (ТАХ 711а24) и т.д.

Таким образом, словарным богатством исторических произведений ещё раз наглядно показывается, что многозначность слов – полисемия занимает особое место в их лексике.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате исследования лексики произведений, принадлежащих перу Алишера Навои, в статистическом, историко-этимологическом, функционально-семантическом и семантико-стилистическом аспектах сделаны выводы следующего содержания:

1. Все 5465 слов, использованных в ТАХ и ТМА, в определённой степени представляют словарное богатство узбекского литературного языка XV–XVI веков;

2. В словарном богатстве ТАХ и ТМА проявляются лексические особенности древнетюркского (VII–X), старотюркского (XI–XIV) и староузбекского языка. Использование 84% (1329) корневых (непроизводных) тюркских слов, т.е. лексических единиц в словарном богатстве древнетюркского и старотюркского языков является доказательством того, что эти языки служили основой для формирования староузбекского языка, а также свидетельствует о безграничном уважении и почитании Алишером Навои своего родного языка. Исследования также показали, что 92% словарного богатства тюркского происхождения до сих пор используется в узбекском литературном языке и лишь 8% подобных слов вошли в число устаревших;

3. Подавляющую часть словарного запаса ТАХ и ТМА (4136) составляют заимствования. Из всех арабских заимствований (2944), объединённые в различные тематические группы, лишь 15% (441) были в употреблении в памятниках древнетюркского языка. Такая особенность

предопределяет значимость роли арабских лексических элементов в развитии словарного фонда староузбекского литературного языка. 76% (2237) арабских заимствований, использованных в исторических произведениях писателя существуют в современном узбекском языке, остальные 24% (706) под воздействием экстравалингвистических факторов вышли из употребления.

4. Примерно 25% словарного богатства исторических произведений составляют заимствования из фарси (1107). Ряд персидско-таджикских заимствований, обозначающих предметы и вещи, признаки, отвлечённые понятия, подчиняясь правилам староузбекского литературного языка, приняли семантические особенности, присущие заимствующему языку. 16% (174) персидско-таджикских заимствований, использованных в обоих произведениях, не существуют в словарном запасе современного узбекского языка;

5. Как показывает функционально-семантический анализ, все слова, использованные в ТАХ и ТМА, по функционально-смысловым особенностям объединены в количестве 37 тематических групп. Основную часть социально-политических, военных, научных, религиозных, терминов составляют арабские и персидско-таджикские, частично, узбек(турк)ские слова; основу лексем, выражающих значение действия и состояния, части тела человека, родственности, животных (зоонимов), счёта, количества составляют собственные слова, а подавляющая часть антропонимов и топонимов состоят из персидско-таджикских слов.

6. Рассматривая с семантической точки зрения парадигматические отношения лексических значений слов, было определено, что в исторических произведениях широкое место занимают одинаковые по значению синонимы и противоположные по значению антонимы. Каждое слово синонимического ряда, исходя из тонких оттенков своего значения, проявляется в качестве или абсолютного синонима, или семантического (т.е. как взаимно близких по значениям). Слова синонимических рядов отличаются оттенками значений, pragmatической семой и стилистическими особенностями. Синонимические ряды, в основном, были обнаружены среди слов существительных, прилагательных и глаголов. Лексемы, сформировавшие синонимический ряд, служат определению степени значения;

7. Антонимические гнёзда состоят из исконно собственных и заимствованных слов. Было обнаружено, что антонимы встречаются среди слов, обозначающих признаки, действия и состояния. Наблюдалось наличие антонимов среди слов, относящихся к именам существительным, однако со значением признака или действия. Слова, образовавшие антонимические гнёзда, характеризуются по своей структуре тем, что они делятся на непроизводные и производные;

8. В произведениях ТАХ и ТМА наиболее ярко проявляется мастерство Алишера Навои использовать лексические единицы во многих значениях. Исследования показали активность многозначности в рамках имён существительных (50%) и глаголов (30%). Также она частично наблюдается среди прилагательных (10%) и других частей речи (среди наречий,

местоимений, числительных). Изменения в значениях лексем, использованных в староузбекском литературном языке периода Алишера Навои, нашли своё отражение через такие способы образования новых значений, как метафора, метонимия, синекдоха;

9. Алишер Навои в процессе отображения действительности, человеческой психологии, его поведения мастерски пользовался такими языковыми средствами, как гипербола, олицетворение, эпитет, сравнение, что несомненно весьма значимо в повышении силы воздействия изображаемого объекта.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.27.06.2017.Fil.19.01 ON AWARD OF  
SCIENTIFIC DEGREE OF DOCTOR OF SCIENCES AT TASHKENT  
STATE UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE UNIVERSITY NAMED  
AFTER ALISHER NAVOI**

---

**JIZZAKH STATE PEDAGOJICAL INSTITUTE**

**ABDUVALIEVA DILNOZA AKRAMOVNA**

**THE LEXIS OF ALISHER NAVOI'S HISTORICAL WORKS**

**10.00.01 – The Uzbek language**

**DISSERTATION ABSTRACT OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)  
ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

**Tashkent – 2017**

**The theme of PhD dissertation is registered by Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministry of the Republic of Uzbekistan under the number № B2017.1.PhD/Fil12.**

The dissertation has been prepared at the Jizzakh State Pedagogical Institute.

The abstract of the PhD dissertation is posted in three (Uzbek, Russian, English (resume) languages on the website of «ZiyoNet» information and educational portal [www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz).

**Scientific advisor:** **Dadaboyev Hamidulla Aripovich**  
Doctor of Philological sciences, Professor

**Official opponents:** **Ashirboyev Samixon**  
Doctor of Philological sciences, Professor

**Husanov Nishonboy Abdusattorovich**  
Doctor of Philological sciences

**Leading organization:** **Samarkand State University**

Defense of the Dissertation will be take place on «\_\_\_» 2017, at \_\_\_\_ p.m. at a meeting Scientific Council DSc.27.06.2017.Fil.19.01 under Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (Address: 100174, Tashkent, str. University, 4).

Dissertation could be reviewed information-resource center of Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (registration number \_\_\_\_). Address: 100174, Tashkent, str. University, 4(99871) 246-63-58

Dissertation abstract sent out on «\_\_\_» 2017.  
(Mailing report number \_\_\_\_ on «\_\_\_» 2017).

**Sh.S.Sirojiddinov**  
Chairman of Scientific Council  
awarding scientific degrees, Doctor  
of Philological sciences, Professor

**Y.R.Odilov**  
Secretary of Scientific Council awarding  
scientific degrees, Doctor of Philological  
sciences

**N.M.Mahmudov**  
Chairman of Scientific Seminar at the  
Scientific Council awarding scientific degrees,  
Doctor of Philological sciences, Professor

## **INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)**

**The aim of the research** is to learn the word meaning of the historical-etymological, functional-semantic and semantic-stylistic peculiarities in the «Tarihi anbiyo va hukamo» and «Tarihi muluki Ajam».

**The object of the research** is chosen as examples of «Tarihi anbiyo va hukamo» and «Tarihi muluki Ajam».

**The scientific novelty of the research** consists of following:

it is defined to linguo-statistics of lexical singulars through self and loan-lexics in historical works' dictionary;

to analyze the relation among past Turkic language, old Turkic language with present Uzbek language and to give reasons about the meaning enlargement and meaning narrowness in lexemes' semantics;

to define and give the examples the usage of the lexical singulars through the different topic groups in historical works' lexicons is based to the theory of the historical lexicology;

to make more exact to consist of synonyms which they belongs to both self and acquired words in these works;

to analyze the morphologic-structural forms of the homolexemes: noun+noun, adjective+adjective, noun+noun+verb, noun+numeral, noun+adjective, noun auxiliary+verb in «Tarihi anbiyo va hukamo» and «Tarihi muluki Ajam»;

to analyze lexical-semantic peculiarities of the antonymic words in the works' texts;

to define what the author used the term of polysemy that mainly, noun, verb, adjective polysemy in historical works' lexicons, and used from metaphors, metonymy, synecdoche at the express process.

**Implementation of the research results.** To analyze Alisher Navoi's historical works, we noted many measures which these measures are directed to define historical-etymological, functional-semantic, semantic-stylistic peculiarities of the lexical singulars in his historical works:

theoretical conclusions about classification and the names which depends on to documents in Alisher Navoi's historical works' lexicology (*васиқат, нома, лойиҳа, мактуб, ҳужжат-ул ислом, аҳднома, сулҳ, қонун, васиятнома, насиҳатнома*) is applied to the fundamental project No. F-1-136, «The role of the Turkic documents which are written in early and middle centuries at the Uzbek statement history (diplomacy, sphragistics, poleography and text interpretation tasks)» (2012-2016), (Certificate No. FTA-02-11/402 of the Committee for Coordination of Science and Technology Development of 27 July 2017). Based on the scientific results interpretations of many linguistic units were enhanced, it is also given chance to analyze the meaning of the active documents in Turkic languages history, to beforehand the mistakes belongs to the usage of the document types and names;

to analyze the manuscripts samples of the Uzbek classic literature representatives, to scientific describe the archive of the Alisher Navoi's works, to prepare for publishing and to publish, to gather the information about the analysis

of the lexics which were used in Alisher Navoi's manuscripts were used the fundamental project as a theoretical source No. F1-FA-055746 «Researching Manuscripts of the Central Asia People. The Scientific Describe and Publish the archive of the Uzbek poets and writers» (2012-2016), (Certificate No. FTA-02-11/1033 of the Committee for Coordination of Science and Technology Development of 7 November 2017). The examples which analyzed Alisher Navoi's historical works in research process («Kitobi tavorihi anbiyo», «Kitobi tavorihi muluk», The Sulaymon library, The Fund Fatih, Alisher Navoi's manuscripts, No. 4056 inventory manuscript number). The examples which took from above mentioned works were gave the chance to compare other copies that other copies also are saved in the same museum. On the basis of the scientific results, the examples were compared and determined one true choice;

some thoughts of the researcher were used from TV program, such as «Bir bayt sharhi» and «Til ziynati» on «Madaniyat va ma'rifat» (Culture and Enlightenment) tele-channel at Uzbekistan National teleradio-company. In this program researcher talked about polysemic words, the linguistic singulars and its etymology of the historical time mood at master-couplets, as well as, the researches though historical-etymologic, functional-semantic aspects of the historical works' lexics in Navoi's manuscripts (*tüz*=, *sal*=, *tart*=, *ilik*, *yïyač*, *devär* and others.) his mastery. As well as, the researcher introduced many lexemes which used by Alisher Navoi (*balala*=, *üzät*=, *bilik*), after that was talked about the meaning enlargement process of the above mentioned lexemes in the Old Uzbek literary language. In this program, it was also used from scientific conclusions about self-words and loan words peculiarities in Navoi's works lexicology. (Certificate No. 01-17/803 of «Madaniyat va ma'rifat» (Culture and Enlightenment) tele-channel at Uzbekistan National teleradio-company 7 November 2017) As a result, the meaning of the Navoi's works was forwarded to people, it was also served to increase the scientific knowledge at young people, the scientific popularity of the above broadcast was well-established and enriched with new sources.

**The structure and volume of the dissertation.** The dissertation is presented on 159 pages consisting of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references and appendixes.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; I part)**

1. Абдувалиева Д. «Тарихи мулуки Ажам» асарида мансаб-мартаба маъносини ифодаловчи терминлар // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2011. – № 5. – Б. 82-84. (10.00.00 №14).
2. Абдувалиева Д. «Тарихи мулуки Ажам»да қўлланган омолексемалар хусусида // Илмий тадқиқотлар ахборотномаси. – Самарқанд, 2011. – № 2.– Б. 60-63. (10.00.00 №6).
3. Абдувалиева Д. «Тарихи мулуки Ажам»да ҳарбий соҳа билан боғлиқ терминларнинг қўлланиши // Илмий тадқиқотлар ахборотномаси. – Самарқанд, 2011. – № 6. – Б. 56-58. (10.00.00 №6).
4. Абдувалиева Д. Навоий тарихий асарларида антонимлар // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2013. – № 3. – Б. 101-104. (10.00.00 №14).
5. Абдувалиева Д. Алишер Навоий тарихий асарларида қўлланган туркий лексемаларнинг қадимги туркий тил ҳамда ҳозирги ўзбек адабий тилига муносабати // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2013. – №11. – Б. 36-39. (10.00.00 №3).
6. Абдувалиева Д. Алишер Навоийнинг тарихий асарларида исмларнинг қўлланиши // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2015. – № 2. – Б. 3-6. (10.00.00 №3).
7. Абдувалиева Д. Навоий тарихий асарларида форсча-тожикча ўзлашмалар // ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2015. – № 1. – Б.210-213. (10.00.00 №15).
8. Абдувалиева Д. Абдувалиев А. Навоийнинг «Тарихи мулуки Ажам» асарида қўлланган арабча ўзлашмалар // Илмий тадқиқотлар ахборотномаси.– Самарқанд, 2016. – № 6. – Б. 112-114. (10.00.00 №6).
9. Абдувалиева Д. Общественно-политическая лексика в исторических произведениях Алишера Навои // Вестник Челябинского государственного университета. Филологические науки. Челябинск, 2016. – Выпуск 104. – № 13 (395). – С. 7-15. (10.00.00. №10).
10. Abduvalieva D. About the Career Representing Terms in Lexis of Historical Works by Alisher Navoiy // Anglisticum Journal (AJ). Volume: 5/ Issue: 12. – Kosovo (Makedoniya) 2016. Page 8-16 (№5, Global impact factor 1.006; № 12, Index Copernicus impact factor 6,88; № SJIF 3.608).
11. Абдувалиева Д. Тюркские лексемы в исторических произведениях Алишера Навои // Научная дискуссия: Вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. XXVII Международная научно-практическая конференция – М., 2014. – С. 111-117.
12. Абдувалиева Д. Статистический анализ самостоятельных слов в исторических трудах Алишера Навои // Филологические науки в России и

зарубежом. III Международная научная конференция. – СПб., 2015. – С. 52-56.

13. Abduvalieva D. Archaic words in Alisher Navoiy's historical works // Инновации в технологиях и образовании. IX Международная научно-практическая конференция. – Белово, Велико-Тырново, 2016. – С. 266-269.

## II бўлим (II часть; II part)

14. Абдувалиева Д. «Тарихи мулуки Ажам» лексикаси хусусида //Алишер Навоий ижодий ва маънавий меросининг оламшумул аҳамияти. Халқаро илмий-назарий анжуман материаллари. – Тошкент, 2011. – Б. 168-170.

15. Абдувалиева Д. Алишер Навоий тарихий асарлари лексикаси. Монография. Тошкент: Фан, 2016. – 184 б.

16. Abduvaliyeva D. Ali Sir Nevai'nin «Tarihi Muluku Acem» Eserinin Dil O'zellilikleri // Kardes kalemler (Aylık Avrasya Edebiyat Dergisi). Ankara, 2011. № 12. – В. 73-80.

17. Абдувалиева Д. «Тарихи мулуки Ажам» асаридаги полисемантик сўзлар хусусида // Тил ва адабиёт таълими. – Тошкент, 2010. – № 6. – Б.87-93.

18. Абдувалиева Д. «Тарихи мулуки Ажам»да синонимия // Лингвист I.– Тошкент, 2010. – Б. 27-32.

19. Абдувалиева Д. «Тарихи мулуки Ажам» асарида учрайдиган жой номлари // Адабий таълим ва ёшлар тарбияси. Илмий-назарий анжуман материаллари асосидаги мақолалар тўплами. – Тошкент, 2010. – Б. 158-160.

20. Абдувалиева Д. «Тарихи мулуки Ажам»да омонимия // Ўзбек тилшунослигининг долзарб масалалари. – Тошкент, 2010. – Б.155-157.

21. Абдувалиева Д. «Тарихи мулуки Ажам» лексикасидаги синонимия қаторлари // Лингвист II . – Тошкент, 2011. – Б. 39-43.

22. Абдувалиева Д. «Тарихи мулуки Ажам» асарида қўлланган зоонимлар хусусида // Илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2011. – Б. 546-548.

23. Абдувалиева Д. Мавхум маъноли лексик бирликлар // Изланиш самаралари. №2. Ўзбекистон ёш тилшунос ва адабиётшунослирининг анъанавий илмий анжумани материаллари. – Тошкент, 2012. – Б. 51-53.

24. Абдувалиева Д. Алишер Навоийнинг тарихий асарларида форсча-тожикча сўзларнинг эски ўзбек адабий тилига хос семантик хусусиятлари // Илмий-амалий анжуман материаллари. Гулистон, 2013. – Б. 10-13.

25. Абдувалиева Д. «Тарихи мулуки Ажам»да қўлланган антонимларнинг генеалогик тадқиқи // Умумфилологик тадқиқотлар: муаммо ва ечимлар. Илмий-амалий анжуман материаллари. – Тошкент, 2013. – Б. 125-128.

26. Абдувалиева Д. Алишер Навоий тарихий асарларида қўлланган туркий сўзларнинг ҳозирги ўзбек адабий тилига муносабати // Умумфилологик тадқиқотлар: муаммо ва ечимлар. Илмий-амалий анжуман материаллари.– Тошкент, 2014. – Б. 104-107.

27. Абдувалиева Д. Алишер Навоийнинг тарихий асарларида қўлланган отларнинг морфологик-статистик тадқиқи // Тилшуносликнинг долзарб масалалари. Республика илмий-назарий конференцияси материаллари.–

Тошкент, 2015. – Б. 96-99.

28. Абдувалиева Д. Алишер Навоийнинг тарихий асарларида ёрдамчи сўзларнинг қўлланиши // Умумфилологик тадқиқотлар: муаммо ва ечимлар. Илмий-амалий анжуман материаллари. – Жиззах, 2015. – Б. 124-126.

29. Абдувалиева Д. Навоийнинг тарихий асарларида сифатнинг қўлланиши // Давр ва ижод муаммолари. Илмий-назарий конференция материаллари. – Тошкент, 2015. – Б. 151-153.

30. Абдувалиева Д. Антонимы, использованные в произведениях «Тарихи мулуки Ажам» и «Тарихи анбиё хукамо» // Филологические науки. Международный научный журнал. – М., 2015, № 4. – С. 23-31.

31. Abduvaliyeva D. Ali Şir Nevayi'nin Tarih-i Müluk-i Acem Adlı Eserinde Zıt anlamlı, Eş anlamlı ve Çok Anlamlı Kelimeler // Türk dili. Dil ve edebiyat dergisi. – Ankara, 2017. 67 Sayı: 781. – Б. 85-95.

Автореферат «Тил ва адабиёт таълими» журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилиб, ўзбек, рус, инглиз (резюме) тилларидаги матнлар ўзаро мувофиқлаштирилди. (14.11.2017 йил)

Босишга руҳсат этилди: 15.11.2017 йил  
Бичими 60x44  $\frac{1}{16}$ , «Times New Roman»  
гарнитурада рақамли босма усулида босилди.  
Шартли босма табоги 3. Адади: 100. Буюртма: № 336.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,  
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»  
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.